



SK NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU
SLO PRIROČNIK ZA UPORABNIKA
S HANDBOK FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL
BIH **SRB** **HR** UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE
RO MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

We care

Quality Ethics Environment

ISO 9001 - SA 8000 - ISO 14001



Nezačínajte prácu, kým si pozorne neprečítate tento návod na použitie, predídete tak nehodám a dozviete sa informácie, ako orezávač správne používať. Nájdete tu vysvetlenie ako obsluhovať rôzne časti prístroja a inštrukcie na kontrolu a údržbu.

Pozn. Popisy a ilustrácie uvedené v tomto návode nie sú prísne záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien bez predchádzajúceho upozornenia.

Če želite pravilno uporabljati motorni obrezovalnik in preprečiti nesreče, ne začnite z delom preden skrbno ne preberete tega priročnika. V navodilih boste našli pojasnila o delovanju raznih delov stroja, kakor tudi napotki za nujne preglede in ustrezno vzdrževanje.

Opomba: Ponazoritve in specifikacije v tem priročniku se lahko razlikujejo glede na zahteve posamezne države in so predmet sprememb brez predhodnega obvestila proizvajalca.

Ta inte stängsåg i bruk förrän du har läst igenom denna handbok ytterst noggrant. Det är en förutsättning för att trimmern skall kunna användas på korrekt sätt och för att olyckor skall kunna förhindras. I denna handbok finns förklaringar till de olika komponenternas funktioner och de anvisningar som krävs för att kunna göra nödvändiga kontroller och underhåll.

OBS! Beskrivningarna och illustrationerna som finns i denna handbok är inte strängt förpliktande, utan tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar på maskinen utan att från gång till gång anpassa innehållet i handboken.

Ako želite pravilno koristiti ovaj obrezač i izbjeći moguće nesretne slučajeve, nemojte pristupati radu bez prethodnog pažljivog čitanja ovih uputstava. U ovim ćete uputstvima naći objašnjenja o radu različitih sastavnih dijelova i naputke o neophodnim provjerama i održavanju.

NAPOMENA: opisi i slike sadržane u ovim uputstvima ne predstavljaju nikakvu obvezu za Proizvođača. Proizvođač pridržava pravo unošenja izmjena bez obveze ažuriranja ovih uputstava.

Pentru o utilizare corectă a motouneltei de elagaj cu tijă și pentru a evita accidentele, nu începeți lucrul fără a fi citit acest manual cu cea mai mare atenție. În acest manual veți găsi explicațiile privind funcționarea diferitelor componente și instrucțiunile privind controalele necesare și întreținerea.

Atenție: Descrierile și ilustrațiile din prezentul manual au caracter pur orientativ. Firma își rezervă dreptul de a aduce eventuale modificări, fără a-și lua angajamentul de a actualiza de fiecare dată acest manual.



UPOZORNENIE!!!



RIZIKO POŠKODENIA SLUCHU

ZA NORMÁLNYCH PODMIENOK POUŽÍVANIA TOHTO PRÍSTROJA SA OSOBA, KTORÁ HO POUŽÍVA, VYSTAVUJE DENNEJ HLADINE HLUKU ROVNAJÚCEJ SA ALEBO VYŠŠEJ AKO

85 dB(A)



VARNING!!!



RISK FÖR HÖRSELNEDSÄTTNING

VID NORMAL ANVÄNDNING AV DENNA MASKIN KAN ANVÄNDAREN DAGLIGEN UTSÄTTAS FÖR EN BULLERNIVÅ SOM ÄR LIKA MED ELLER HÖGRE ÄN

85 dB(A)



ATENȚIE!!!



RISC DE DIMINUARE A AUZULUI

ÎN CONDIȚII NORMALE DE UTILIZARE, ACEST APARAT POATE FACE CA OPERATORUL SĂ FIE SUPUS LA UN NIVEL DE EXPUNERE PERSONALĂ, ZILNICĂ, LA ZGOMOT EGALĂ CU SAU MAI MARE DE

85 dB(A)



OPOZORILO!!!



NEVARNOST POŠKODBE SLUHA

V NORMALNIH POGOJIH UPORABE LAHKO TA NAPRAVA POVZROČA DNEVNO IZPOSTAVLJENOST UPORABNIKA HRUPU, KI JE ENAK ALI VEČJI OD

85 dB(A)



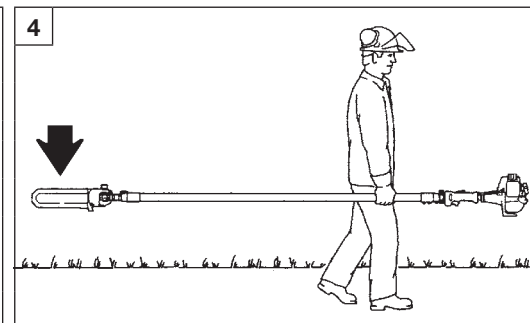
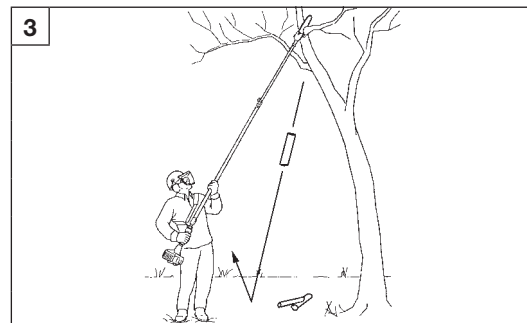
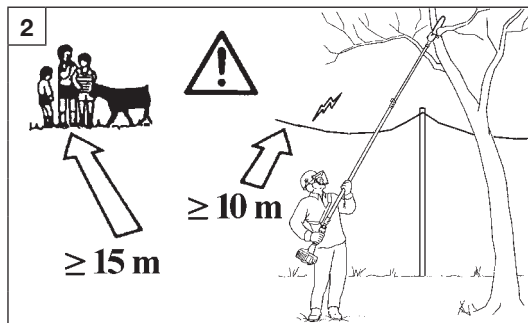
PAŽNJA!!!



OPASNOST OD OŠTEĆENJA SLUHA

POD UOBIČAJENIM UVJETIMA RADA OVOG UREĐAJA OSOBA KOJA GA KORISTI MOŽE BITI IZLOŽENA DNEVNO RAZINI BUKE JEDNAKOJ ILI VIŠOJ OD

85 dB(A)



Slovensky

Slovenščina

PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI

VARNOSTNA OPOZORILA

⚠ UPOZORNENIE - Ak je orezávač správne používaný, je rýchlym pomocníkom a pohodlným a účinným nástrojom. Aby bola vaša práca vždy príjemná a bezpečná, dodržiavajte prísne bezpečnostné pravidlá, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie.

⚠ UPOZORNENIE! - Národné predpisy môžu obmedzovať použitie orezávača.

- 1 - Nepoužívajte orezávač, keď ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov (Obr. 1).
- 2 - Noste vhodný odev a ochranné doplnky, ako protišmykové čizmy, hrubé nohavice, rukavice, ochranné okuliare, slúchadlá a protiúrazovú prilbu (pozri str. 8-9).
- 3 - Nedovoľte používať orezávač deťom.
- 4 - Nedovoľte iným osobám, aby sa zdržiavali v okruhu 15 metrov od krovinnorezu počas jeho používania (Obr. 2).
- 5 - Pred použitím orezávača skontrolujte napnutie reťaze.
- 6 - Orezávač musí byť vybavený výrobcom odporúčanými reznými dielcami (pozri príručku EP120 – EP120 EF)
- 7 - Konáre režte na malé kusy. Dávajte pozor na padajúce kusy a na tie, ktoré by sa mohli odraziť od zeme (Obr.3).
- 8 - Pred naštartovaním motora skontrolujte, či sa plynová páčka voľne pohybuje.
- 9 - Pred naštartovaním motora skontrolujte, či je reťaz voľná a či nie je v kontakte s cudzími predmetmi.
- 10 - Je povinné používať dodávaný remeň.
- 11 - S motorom na voľnobehu sa reťaz nesmie otáčať. V opačnom prípade nastavte skrutku voľnobehu.

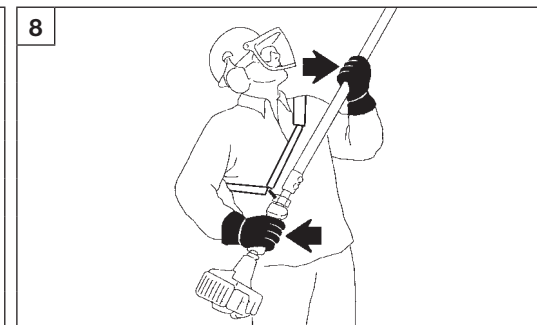
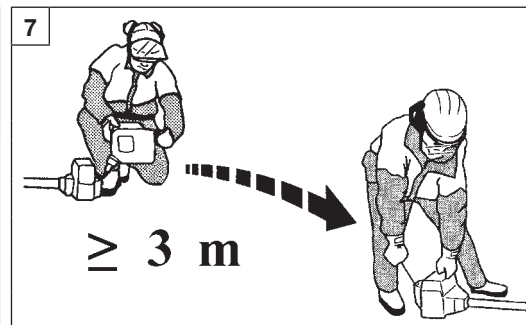
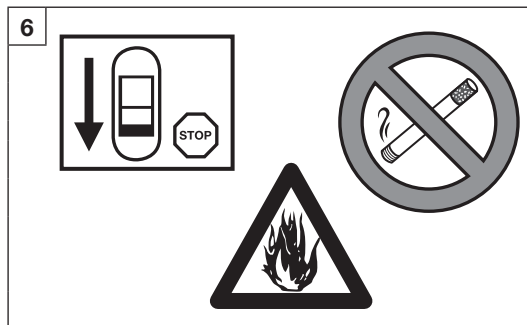
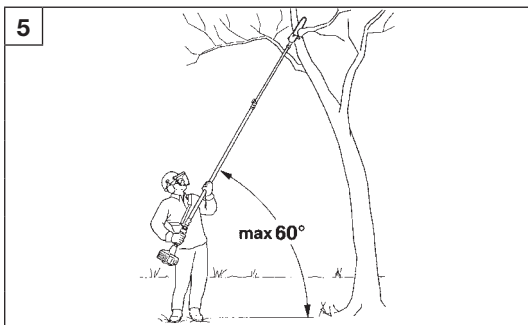
- 12 - Orezávač prenášajte výhradne s vypnutým motorom a s namontovaným krytom lišty (Obr.4).
- 13 - Pri práci sa vždy ubezpečte, či je váš postoj stabilný a bezpečný (Obr. 5). Pri práci zaujmite správny postoj. Nezostávajte dlho v rovnakom postoji; často meňte pracovný postoj.
- 14 - Orezávač štartujte iba v dobre vetraných priestoroch.
- 15 - Nevykonávajte žiadnu údržbu a nedotýkajte sa reťaze, ak je motor naštartovaný.
- 16 - Dopĺňajte palivo v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a s vypnutým motorom (Obr. 6). Pri dopĺňaní paliva nefajčte (Obr. 6).
- 17 - Ak je motor spustený, neodstraňujte uzáver nádrže.
- 18 - Buďte opatrní a dávajte pozor, aby ste zmes nevyliali na zem alebo na motor.
- 19 - Ak počas dopĺňania paliva palivo unikne, presuňte orezávač pred naštartovaním (Obr. 7).
- 20 - Palivo (zmes) nepoužívajte na čistenie.
- 21 - Nekontrolujte iskrú sviečky v blízkosti otvoru valca.
- 22 - Nepracujte s poškodeným tlmivým výfukom.
- 23 - Rukoväť udržiavajte vždy očistenú a osušenú od oleja alebo paliva (Obr. 8).
- 24 - Orezávač uschovávajte na suchom mieste, v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a nie priamo na zemi.
- 25 - Motor neštartujte bez namontovanej rúčky.
- 26 - Nekoste príliš nízko nad zemou, aby nedošlo ku kontaktu s kameňmi alebo inými predmetmi.
- 27 - Nesprávna údržba alebo odstránenie ochranných krytov môže spôsobiť vážne nehody.
- 28 - Nevykonávajte zásahy alebo opravy, ktoré nie sú súčasťou normálnej údržby. Obráťte sa na autorizované servisy.

⚠ UPOZORNENIE! - Prečítajte si bezpečnostné predpisy týkajúce sa rezného dielca v príručke príslušenstva EP120 (EP120 EF).

⚠ OPOZORILO – Motorni obrezovalnik je ob pravilni uporabi hitro, udobno in učinkovito orodje. Da bi bilo vaše delo vedno prijetno in varno, vas prosimo, da skrbno spoštujete naslednja navodila za varno delo.

⚠ OPOZORILO! – Nacionalna zakonodaja lahko omejuje uporabo motornega obrezovalnika.

- 1 - Motorni obrezovalnik ne uporabljajte, če ste utrujeni, če ste pili alkoholne pijače ali vzeli droge oz. zdravila (slika 1).
- 2 - Nosite ustrezna oblačila in varnostno opremo kot sledi: škornje z nedrsečim podplatom, delovne hlače, rokavice, zaščitna očala, zaščitno sluhá in zaščitno čelado (glejte strani 8-9).
- 3 - Ne dovolite, da bi motorni obrezovalnik uporabljali otroci.
- 4 - Ne dovolite, da bi se vam druge osebe med košnjo približale na manj kot 15 metrov (slika 2).
- 5 - Pred uporabo motornega obrezovalnika preglejte napetost verige.
- 6 - Motorni obrezovalnik naj bo opremljen z dodatno opremo za rezanje, ki jo priporoča proizvajalec (glejte EP120-EP120EF priročnika).
- 7 - Režite manjše veje.. Bodite pozorni na padajoče veje, še posebej na tiste, ki se lahko med padanjem nepravilno odbijajo (slika 3).
- 8 - Pred zagonom motorja se prepričajte, da se ročica plina prosto giblje.
- 9 - Pred zagonom motorja se prepričajte, da se veriga prosto giblje in ni v stiku s tujimi telesi.
- 10 - Uporaba nosilnega jarma je obvezna.
- 11 - Če je motor v prostem teku, se veriga ne sme obračati. Če se vrti, uporabite vijak za nastavitve prostega teka.
- 12 - Motorni obrezovalnik prenašajte z zaustavljenim motorjem in nataknenim ščitnikom verige (slika 4).
- 13 - Kosite samo, ko ste v stabilnem in varnem položaju (slika 5). Med delom pazite na pravilno držo. Ne ostajajte dlje časa v istem položaju; držo med delom pogosto



Slovenščina

Svenska

VARNOSTNA OPOZORILA

SÄKERHETSREGLER

spremenite.

- 14 - Motorni obrezovalnik poženite samo na dobro prezračenem prostoru.
- 15 - Ob delujočem motorju se nikoli ne dotikajte verige in obrezovalnika ne poskušajte servisirati.
- 16 - Posodo za gorivo polnite stran od virov toplote in ob ustavljenem motorju (slika 6). Med polnjenjem nikoli ne kadite (slika 6).
- 17 - Nikoli ne snemajte pokrova posode za gorivo ob delujočem motorju.
- 18 - Pazite, da goriva ne polijete po tleh ali po motorju.
- 19 - Če se med polnjenjem gorivo razlije, pred zagonom motorja motorni obrezovalnik odmaknite proč (slika 7).
- 20 - Bencinske mešanice ne uporabljajte za čiščenje.
- 21 - Iskre vžigalne svečke ne preizkušajte poleg odprtine valja.
- 22 - Obrezovalnik ne uporabljajte s poškodovano dušilko izpuha.
- 23 - Vedno poskrbite, da ročaji niso nikoli onečiščeni z oljem in gorivom (slika 8).
- 24 - Vašo motorni obrezovalnik vedno hranite na suhem, dvignjenem mestu, proč od virov toplote.
- 25 - Če nosilna ročka ni montirana, ne vžigajte motorja.
- 26 - Ne kosite preblizu tal. Tako ne boste zadeli kamnov in drugih predmetov.
- 27 - Nepravilno vzdrževanje in odstranitev varnostnih elementov naprave lahko povzroči hude poškodbe.
- 28 - Ne poskušajte izvajati postopkov ali popravil, ki niso sestavni del običajnega vzdrževanja. Obiščite pooblaščenega trgovca.

⚠ OPOZORILO! – Varnostne ukrepe, ki veljajo za obrezovalni priključek, najdete v navodilih za uporabo dodatkov EP120 (EP120 EF).

⚠ VARNING! Om stängsåg används på korrekt sätt är den ett snabbt, bekvämt och effektivt arbetsredskap. Följ noggrant säkerhetsreglerna nedan så att ditt arbete alltid kan ske på tillfredsställande och säkert sätt.

⚠ OBSERVERA! – Nationella lagar kan innehålla restriktioner för användning av stängsågen.

- 1 - Använd inte stängsåg när du är trött eller efter att ha intagit alkohol, droger eller medicin (Fig. 1).
- 2 - Bär lämpliga kläder och skydd, som stövlar, slitstarka långbyxor, skyddshandskar, skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshjälm (se sid. 8-9).
- 3 - Låt inte barn använda stängsåg.
- 4 - Se till att inga andra personer befinner sig på mindre än 15 meters avstånd från stängsåg när den används (Fig. 2).
- 5 - Kontrollera kedjespänningen innan stängsågen används.
- 6 - Stängsågen måste utrustas med sådana skärverktyg som rekommenderas av tillverkaren (se manual EP120 – EP120 EF)
- 7 - Såga grenarna i mindre bitar. Se upp med fallande stycken och stycken som kan studsas på egendomligt sätt på marken (Fig. 3).
- 8 - Kontrollera att gasspaken fungerar obehindrat innan motorn startas.
- 9 - Kontrollera att kedjan snurrar obehindrat och att den inte har kontakt med främmande föremål innan motorn startas.
- 10 - Det är obligatoriskt att bära den medföljande bärselen.
- 11 - När motorn går på lägsta varvtal skall kedjan inte snurra. Justera skruven för tomgångsvarvtal om skivan snurrar.
- 12 - Ha motorn avstängd och svärdsåpan monterad när stängsågen transporteras (Fig. 4).

13 - Se till att du står stabilt och säkert under arbetet (Fig. 5). Arbeta alltid i korrekt arbetsställning. Stå inte alltför länge i samma ställning, utan byt arbetsställning ofta.

14 - Starta aldrig trimmern på en plats utan god ventilation.

15 - Gör inget underhåll och vidrör inte kedjan när motorn är igång.

16 - Ha motorn avstängd och stå långt från värmekällor när du fyller bränsletanken (Fig. 6). Rök inte när du fyller tanken (Fig. 6).

17 - Ta inte av bränsletankens lock när motorn är på.

18 - Se till att ingen bränsleblandning spills på marken eller på motorn.

19 - Om bränsle spills ut medan du fyller tanken, flytta stängsåg innan du startar den (Fig. 7).

20 - Använd inte bränsle (blandning) för rengöring.

21 - Inspektera inte gnistan från tändstiftet i närheten av cylinderhålet.

22 - Arbeta inte med en skadad ljuddämpare.

23 - Se till att handtagen alltid är rena och torra och torka bort olja och bränsle (Fig. 8).

24 - Förvara stängsåg på en torr plats, upplyft från marken och långt från värmekällor.

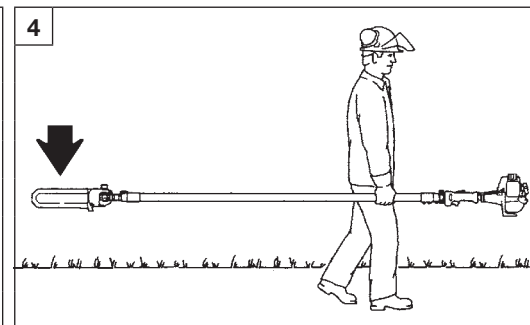
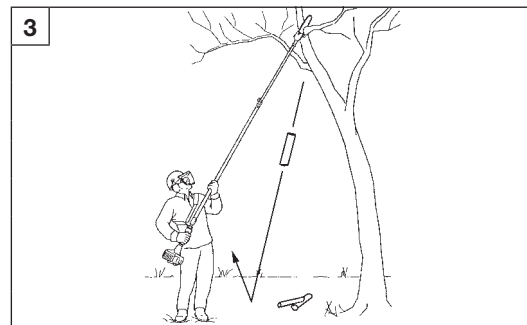
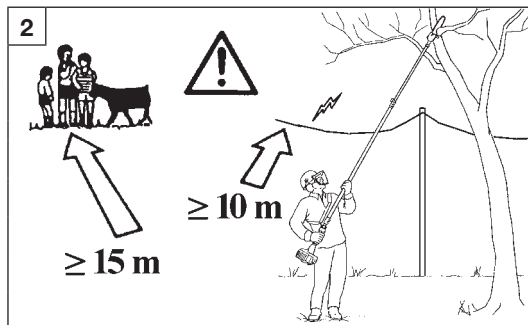
25 - Starta inte motorn utan att armen är monterad.

26 - Kör inte stängsåg alltför nära marken. Det finns risk att den stöter emot stenar och andra föremål.

27 - Om underhållet görs på felaktigt sätt eller om säkerhetsanordningar avlägsnas kan det leda till allvarliga olyckor.

28 - Gör inga ingrepp eller reparationer som inte ingår i det normala underhållet. Vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad.

⚠ VARNING! – Läs säkerhetsnormerna gällande skärverktyget i manualen till tillbehöret EP120 (EP120 EF).



Hrvatski

SIGURNOSNI PROPISI

⚠ PAŽNJA - Ako se pravilno koristi, ovaj obrezač predstavlja brz, praktičan i djelotvoran radni alat. Radite čete uvijek na siguran način i sa zadovoljstvom ako pažljivo slijedite dole navedene sigurnosne propise.

⚠ PAŽNJA! - Lokalni zakoni mogu ograničavati uporabu obrezača.

- 1 - Nemojte upotrebljavati obrezač ako ste fizički premoreni, odnosno pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova (sl. 1).
- 2 - Obucite prikladnu odjeću i stavite zaštitnu opremu kao što su neklizajuće cizme, čvrste hlače, rukavice, zaštitne naočale, slušalice i zaštitnu kacigu (vidi str. 8-9). Nosite pripijenu, ali udobnu odjeću.
- 3 - Ne dozvoljavajte da obrezač koriste djeca.
- 4 - Nemojte dozvoliti drugim osobama da se zadržavaju u djelokrugu od 15 m tijekom uporabe obrezača (sl. 2).
- 5 - Prije uporabe obrezača, provjerite zategnutost lanca.
- 6 - S ovim obrezačem smijete upotrebljavati jedino opremu za rezanje koju preporučuje Proizvođač (vidi priručnik EP120 - EP120 EF).
- 7 - Porežite grane na sitne komade. Pazite na komade koji padaju, kao i na one koji bi mogli odskočiti po tlu na neočekivani način (sl. 3).
- 8 - Prije pokretanja motora provjerite da kretanje poluge gasa bude nesmetano.
- 9 - Prije pokretanja motora provjerite da okretanje lanca bude slobodno i bez dodirivanja vanjskih predmeta.
- 10 - Obavezno koristite dostavljene pojaseve.
- 11 - Ako je motor na minimumu, lanac se ne smije okretati. U suprotnom, podesite vijak minimuma.
- 12 - Kad prenosite obrezač motor mora biti ugašen, a štitnik vodilice montiran (sl. 4).
- 13 - Kad radite pazite da vaš položaj bude uvijek stabilan i siguran (sl. 5). Radite u pravilnom položaju. Nemojte

dugo vremena ostajati u istom položaju: radni položaj treba često mijenjati.

- 14 - Obrezač stavljajte u pogon samo na dobro prozračenim mjestima.
- 15 - Dok je motor upaljen, nemojte obavljati nikakve radnje održavanja i nemojte dirati lanac.
- 16 - Spremnik se puni gorivom daleko od izvora topline i kad je motor ugašen (sl. 6). Nemojte pušiti prilikom punjenja (sl. 6).
- 17 - Nemojte skidati čep sa spremnika ako je motor upaljen.
- 18 - Pazite da vam se gorivo ne prolije po tlu ili po motoru.
- 19 - Ako prilikom ulijevanja goriva dođe do iscurivanja, prije paljenja motora odmaknite obrezač (sl. 7).
- 20 - Nemojte upotrebljavati gorivo (mješavinu) za čišćenje obrezača.
- 21 - Nemojte provjeravati iskrnu svjećice blizu otvora cilindra.
- 22 - Nemojte raditi s oštećenim ispušnim prigušivačem.
- 23 - Pazite da rukohvati budu uvijek suhi i čisti od ulja ili goriva (sl. 8).
- 24 - Čuvajte obrezač na suhom mjestu, daleko od izvora topline i na položaju uzdignutom od tla.
- 25 - Nemojte paliti motor ako ručka nije montirana.
- 26 - Nemojte rezati preblizu tla, kako bi ste izbjegli kamenje i druge predmete.
- 27 - Nepravilno održavanje i skidanje zaštitnih naprava može prouzročiti teške nesreće.
- 28 - Nemojte izvoditi zahvate ili vršiti popravke koji ne spadaju u uobičajeno održavanje. Obratite se ovlaštenim radionicama.

⚠ PAŽNJA! - Proučite propise o sigurnosti opreme za rezanje u priručniku EP120 (EP120 EF) samog pribora.

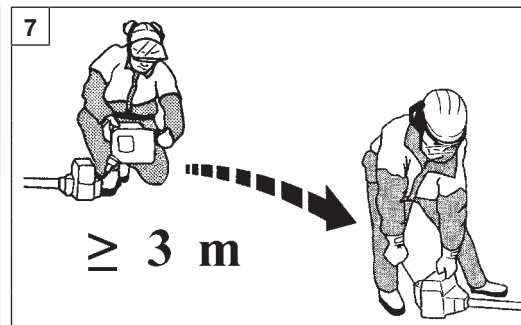
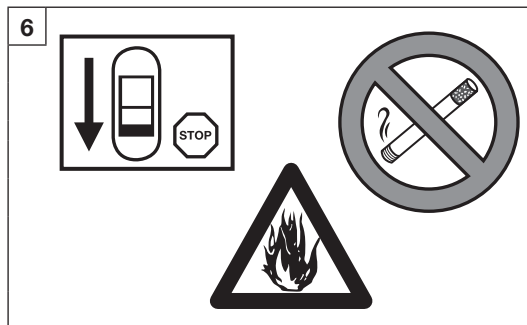
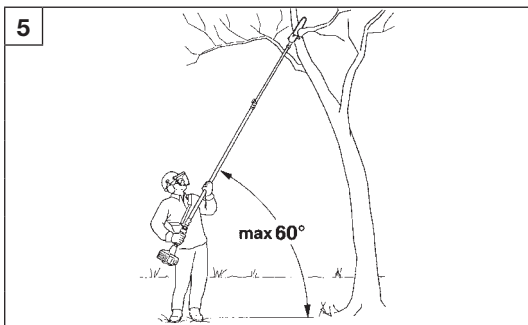
Română

NORME DE SIGURANȚĂ

⚠ ATENȚIE - Motonealta de elagaj cu tijă, dacă este utilizată corect, este un instrument de lucru rapid, comod și eficient. Pentru ca munca dv. să fie întotdeauna plăcută și sigură, respectați cu strictețe normele de siguranță indicate mai jos.

⚠ ATENȚIE! - Legile naționale pot limita utilizarea motonealtei de elagaj cu tijă.

- 1 - Nu folosiți motonealta de elagaj cu tijă dacă sunteți obosiți sau sub efectul alcoolului, al drogurilor sau al medicamentelor (Fig. 1).
- 2 - Purtați îmbrăcăminte adecvată și echipament de siguranță precum cizme antiderapante, pantaloni rezistenți, mănuși, ochelari de protecție, antifoane și cască de protecție (v. pag. 8-9). Folosiți haine mulate pe corp, dar comode.
- 3 - Nu permiteți copiilor să folosească o motonealtă de elagaj cu tijă.
- 4 - Nu permiteți altor persoane să se apropie la mai puțin de 15 metri în timpul utilizării motonealtei de elagaj cu tijă (Fig. 2).
- 5 - Înainte de a utiliza motonealta de elagaj cu tijă, verificați întinderea lanțului.
- 6 - Motonealta de elagaj cu tijă trebuie să fie echipată cu accesoriile de tăiere recomandate de producător (vezi manualul EP120 - EP120 EF).
- 7 - Tăiați ramurile în bucăți mici. Aveți grijă la bucățile care cad și la cele care ar putea sări într-un mod anormal pe teren (Fig. 3).
- 8 - Înainte de a porni motorul, verificați ca butonul de accelerație să funcționeze liber.
- 9 - Înainte de a porni motorul, verificați ca lanțul să se rotească liber și să nu fie în contact cu corpuri străine.
- 10 - Este obligatoriu să se utilizeze hamurile din dotare.
- 11 - Cu motorul la ralanti, lanțul nu trebuie să se rotească. În caz contrar reglați șurubul de ralanti.
- 12 - Transportați motonealta de elagaj cu tijă cu motorul oprit și cu apărătoarea pentru lanț montată (Fig. 4).



Română

NORME DE SIGURANȚĂ

- 13 - Lucrați asigurându-vă că vă aflați într-o poziție stabilă și sigură (Fig. 5). Trebuie să aveți o poziție de lucru corectă. Nu rămâneți prea mult timp în aceeași poziție; schimbați des poziția de lucru.
- 14 - Porniți motounealta de elagaj cu tijă doar în locuri bine aërisite.
- 15 - Când motorul este pornit, nu efectuați nicio operație de întreținere și nu atingeți lanțul.
- 16 - Umpleți rezervorul doar când vă aflați departe de surse de căldură și cu motorul stins (Fig. 6). Nu fumați în timpul alimentării cu combustibil (Fig. 6).
- 17 - Nu scoateți bușonul rezervorului când motorul este în funcțiune.
- 18 - Aveți grijă să nu vărsați amestecul de carburant pe jos sau pe motor.
- 19 - Dacă, în timpul alimentării, carburantul iese pe dinafară, deplasați motounealta de elagaj cu tijă înainte de a o porni (Fig. 7).
- 20 - Nu folosiți carburant (amestec) pentru operațiunile de curățare.
- 21 - Nu controlați scânteia bujiei lângă orificiul cilindrului.
- 22 - Nu lucrați cu eșapamentul defect.
- 23 - Păstrați mânerul întotdeauna curate și uscate, fără urme de ulei sau de carburant (Fig. 8).
- 24 - Păstrați motounealta de elagaj cu tijă într-un loc uscat, departe de surse de căldură, și ridicată de la sol.
- 25 - Nu porniți motorul fără ca brațul să fie montat.
- 26 - Nu tăiați prea aproape de sol, pentru a evita pietrele și alte obiecte.
- 27 - Întreținere incorectă și înlăturarea dispozitivelor de siguranță poate cauza accidente grave.
- 28 - Nu efectuați operațiuni sau reparații diferite de cele de întreținere normală. Adresați-vă atelierelor autorizate.

⚠ ATENȚIE! - Consultați normele de siguranță ale uneltei de tăiere din manualul accesoriului EP120 (EP120 EF).



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p>OCHRANNÝ BEZPEČNOSTNÝ ODEV</p>	<p>VARNOSTNA ZAŠČITNA OBLAČILA</p>	<p>SKYDDSKLÄDER</p>
<p>K väčšine úrazom pri práci s orezávač dôjde, keď reťaz zasiahne pracovníka. Pri práci s orezávač si vždy oblečte homologovaný bezpečnostný ochranný odev. Použitím ochranného odevu sa neodstráni nebezpečenstvo úrazu, ale v prípade nehody zníži jeho dôsledky. Pri výbere vhodného odevu si nechajte poradiť svojím predajcom.</p> <p>Odev musí byť vhodný k danej práci a pohodlný. Noste priliehavý ochranný odev. Ideálny pracovný odev je kabát (Obr. 1) a pracovné nohavice (Obr. 2). Nenoste odevy, šály, kravaty alebo privesky, ktoré by sa mohli zachytiť v kroví. Ak máte dlhé vlasy, dajte ich do gumičky a zakryte ich (napr. šatkou alebo baretkou alebo prilbou, atď.).</p> <p>Noste ochranné topánky vybavené protišmykovou podrážkou a oceľovými špičkami (Obr. 4-5).</p> <p>Noste ochrannú prilbu (Obr. 3A).</p> <p>Používajte chrániče proti hluku, napr. slúchadlá (Obr. 3B) alebo ušné tampóny. Používanie pomôcok na ochranu sluchu vyžaduje väčšiu pozornosť a opatrnosť, pretože pracovník horšie vníma výstražné zvukové signály (krik, zvukové výstrahy a pod.).</p> <p>Používajte rukavice odolné voči rozrezaniu (Obr. 6).</p>	<p>Največ nesreč z verižnimi žagami se pripeti, ko veriga udari uporabnika. Pri delu z motorni obrezovalnik vedno nosite odobrena zaščitna oblačila. Uporaba zaščitnih oblačil ne preprečuje tveganja poškodb, vendar pa v primeru nesreče zmanjšuje obseg poškodb. Zaupajte vašemu dobavitelju, da bo izbral za vas primerno opremo.</p> <p>Oblačilo mora biti primerno in ne sme ovirati. Noste oprijeta, proti rezom odporna oblačila. Proti rezom odporni suknjiči (slika 1), delovne hlače (slika 2) in gamaše so idealne. Ne nosite oblek, šalov, kravat ali verižic, ki bi se lahko zapletle v les ali trske. Zvijte in pokrijte dolge lase (npr. z ruto, kapo, zaščitno čelado, ipd.)</p> <p>Zaščitni čevlji ali škornji z nedrsečim podplatom in neprebojnim varnostnim vložkom (sliki 4-5).</p> <p>Vedno nosite zaščitno čelado (slika 3A).</p> <p>Nosite zaščitna očala ali vizir! Uporablajte zaščito proti hrupu; npr. zaščitne slušnice (slika 3B) ali čepke. Uporaba zaščite sluha zahteva več pozornosti in previdnosti pri delu, saj je omejena tudi sposobnost sprejemanja zvočnih opozoril na nevarnost (kričanje, alarmi, ipd.).</p> <p>Nosite proti rezom odporne rokavice (slika 6).</p>	<p>Flertalet olyckor med stängsåg sker när kedjan träffar användaren. Bär alltid godkända skyddskläder när du arbetar med sågen. Att bära skyddskläder eliminerar inte risken för personskador, men reducerar effekterna av skadorna i samband med olyckor. Vänd dig till återförsäljaren för att få råd om lämplig klädsel.</p> <p>Kläderna skall passa bra och inte vara till besvär. Bär åtsittande skyddskläder med sågskydd. Jacka (Fig. 1), arbetsbyxor (Fig. 2) och benskydd från är det idealiska. Bär inte kläder, skor, slips eller smycken som kan fastna i buskar eller sly. Sätt upp långt hår och skydda håret med exempelvis en schal, en mössa eller en hjälm.</p> <p>Bär stövlar eller skyddsskor med halkskyddande sulor och stålpetsar (Fig. 4-5).</p> <p>Bär skyddshjälm (Fig. 3A)</p> <p>Bär bullerskydd, till exempel hörlurar (Fig. 3B) eller öronproppar. När bullerskydd används krävs större uppmärksamhet och försiktighet eftersom det blir svårare att uppfatta ljud- och varningssignaler, som skrik, larmsignaler osv.</p> <p>Bär handskar med sågskydd (Fig. 6).</p>

4



Size 41 p.n. 001000975B
 Size 42 p.n. 001000976B
 Size 43 p.n. 001000977B
 Size 44 p.n. 001000978B
 Size 45 p.n. 001000979B

Size 41 p.n. 001001079A
 Size 42 p.n. 001001080A
 Size 43 p.n. 001001081A
 Size 44 p.n. 001001082A
 Size 45 p.n. 001001083A

5



6



Hrvatski

ZAŠTITNA ODJEĆA

Većina nesreća s obrezačem se dešava jer lanac zahvati rukovatelja. Kad koristite obrezač, iz sigurnosnih razloga uvijek nosite zaštitnu homologiranu odjeću. Nošenje zaštitne odjeće neće ukloniti opasnost od povrede, ali će smanjiti štetne posljedice u slučaju nesreće. Posavjetujte se s vašim prodavačem o izboru odgovarajuće odjeće.

Odjeća mora biti pogodna i ne smije smetati. Nosite pripijenu odjeću koja vas ujedno zaštićuje od povreda. **Kaputić (sl. 1) i radne hlače s prsnim dijelom i naramenicama (sl. 2) te štitnici za potkoljenice su idealni.** Nemojte nositi odjeću, šalove, kravate ili ogrlice koji bi se mogli zaplesti u grmlje. Dugu kosu trebate skupiti i zaštititi (npr. maramom, beretkom, kacigom, itd.).

Obujte zaštitne cipele ili čizme, s neklizajućim potplatima i čeličnim kapicama (sl. 4-5).

Nosite zaštitnu kacigu (sl. 3A).

Zaštitite se od buke, na primjer zaštitnim slušalicama (sl. 3B) ili čepovima. Uporaba zaštite za sluh zahtijeva veću pozornost i opreznost, pošto je zamjećivanje zvučnih signala opasnosti (povika, alarma, itd.) ograničeno.

Stavite zaštitne rukavice (sl. 6).

Română

ÎMBRĂCĂMINTEA DE PROTECȚIE

Majoritatea accidentelor cu motounealta de elagaj cu tijă se produc când lanțul lovește operatorul. Când lucrați cu motounealta de elagaj cu tijă, purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție omologată în privința siguranței. Folosirea îmbrăcăminții de protecție nu elimină riscul de rănire, dar poate reduce efectele rănirii în caz de accident. Dealerul dv. de încredere vă poate ajuta să alegeți îmbrăcăminte adecvată.

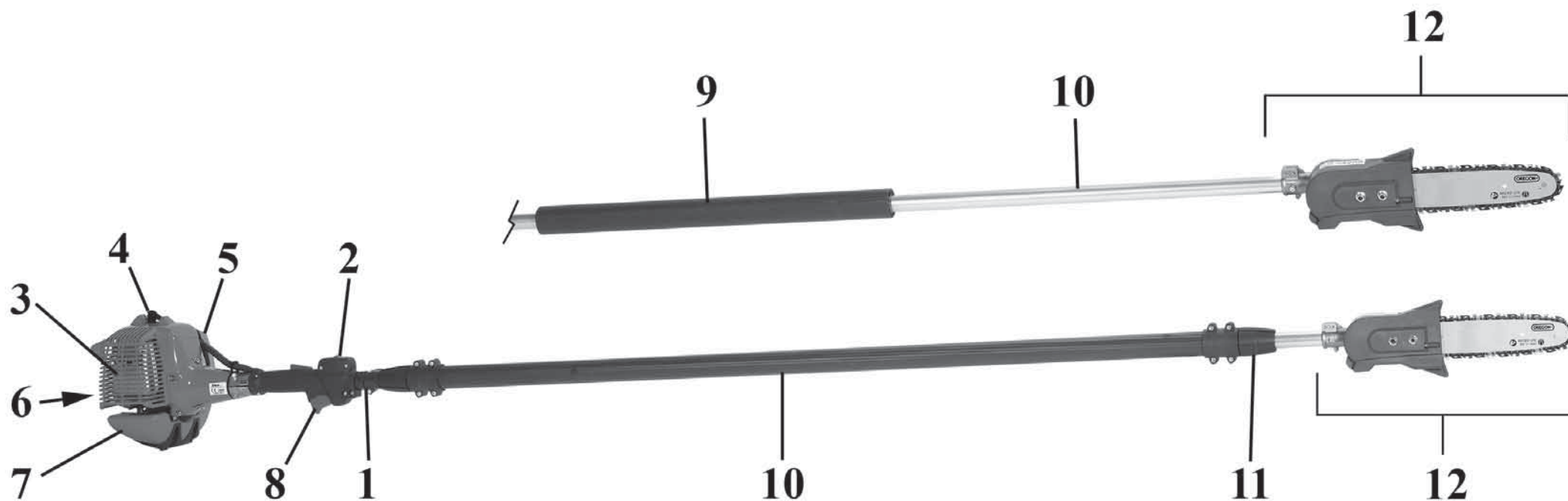
Îmbrăcăminte trebuie să fie adecvată și nu trebuie să vă stânjenească mișcările. Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp, anti-tăieturi. **Haina (Fig. 1), salopeta (Fig. 2) și jambierele de protecție anti-tăieturi sunt ideale.** Nu purtați haine, eșarfe, cravate sau bijuterii care s-ar putea agăța în lemne sau în nuiiele. Strângeți-vă părul, dacă este lung, și protejați-l (de ex. cu un fular, o beretă, o cască etc.).

Purtați pantofi sau cizme de siguranță dotate cu tălpi antiderapante și cu vârfuri de oțel (Fig. 4-5).

Purtați cască de protecție (Fig. 3A).

Purtați echipament de protecție împotriva zgomotelor; de exemplu căști (Fig. 3B) sau dopuri pentru urechi. Utilizarea echipamentului de protecție pentru urechi necesită o atenție și o prudență sporite, deoarece percepția semnalelor acustice de pericol (strigăte, alarme etc.) este limitată.

Purtați mănuși anti-tăieturi (Fig. 6).



SK ČASTI OREZÁVAČA

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1 - Pripojenie popruhu cez rameno | 7 - Palivová nádrž |
| 2 - Vypínač zapalovania | 8 - Páčka plynu |
| 3 - Kryt tmiča výfuku | 9 - Rukoväť |
| 4 - Sviečka | 10 - Trubica hriadeľa |
| 5 - Vzduchový filter | 11 - Upevňovacia objímka |
| 6 - Uzáver palivovej nádrže | 12 - Rezný dielec EP120 (EP120 EF) |

SLO SESTAVNI DELI MOTORNEGA OBREZOVALNIKA

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1 - Priključek nosilnih jermenov | 7 - Posoda za gorivo |
| 2 - Stikalo za vklop/izklop | 8 - Ročica plina |
| 3 - Ščitnik dušilke izpuha | 9 - Ročaj |
| 4 - Vžigalna svečka | 10 - Cev pogonske gredi |
| 5 - Zračni filter | 11 - Zaporna matica |
| 6 - Pokrov posode za gorivo | 12 - Obrezovalni priključek EP120 (EP120 EF) |

S STÅNGSÅGENS KOMPONENTER

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1 - Bårselens fästpunkt | 7 - Bränsletank |
| 2 - På/Avknapp | 8 - Gasspak |
| 3 - Ljuddämparens skydd | 9 - Handtag |
| 4 - Tändstift | 10 - Riggör |
| 5 - Luftfilter | 11 - Fästring |
| 6 - Lock till bränsletanken | 12 - Skärverktyg EP120 (EP120 EF) |

BIH SASTAVNI DIJELOVI OBREZAČA

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1 - Spoj za pojaseve | 7 - Spremnik za gorivo |
| 2 - Prekidač uzemljenja | 8 - Poluga gasa |
| 3 - Štitnik ispušnog prigušivača | 9 - Rukohvat |
| 4 - Svjećica | 10 - Cijev za prijenos |
| 5 - Filter zraka | 11 - Prstenasta spojnica |
| 6 - Čep spremnika goriva | 12 - Oprema za rezanje EP120 (EP120 EF) |

RO COMPONENTELE MOTOUNELTEI DE ELAGAJ CUTIJĂ

- | | |
|------------------------------|---|
| 1 - Prindere hamuri | 7 - Rezervor carburant |
| 2 - Întrerupător de masă | 8 - Buton accelerator |
| 3 - Protecție eșapament | 9 - Mâner |
| 4 - Bujie | 10 - Tub de transmisie |
| 5 - Filtru aer | 11 - Manșon de fixare |
| 6 - Bușon rezervor carburant | 12 - Unealtă de tăiere EP120 (EP120 EF) |

SK VYSVETLIVKY A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

SLO RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL

S FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER



- Noste homologovanú protišmykovú ochrannú obuv a rukavice.
- Nosite zaštitne čevlje z nehrsečim podplatom in tipsko potrjene rokavice.



- Bär godkända skyddsskor och skyddshandskar.
- Nosite neklizajuću zaštitnu obuću i homologirane rukavice.
- Purtați încălțăminte antiderapantă de protecție și mănuși omologate.



- Pred pracou s týmto prístrojom si prečítajte návod na použitie a údržbu.
- Preberite priročnik za uporabnika pred uporabo te naprave.
- Läs noggrant igenom denna handbok för användning och underhåll innan du börjar använda maskinen.
- Pročitajte uputstva za korištenje i održavanje prije nego što pristupite korištenju ovog stroja.
- Citiți manualul de utilizare și întreținere înainte de a folosi acest aparat.



- Používajte ochrannú prilbu, okuliare a slúchadlá.
- Uporablajte zaščito za glavo, oči in ušesa.
- Bär hjälm, skyddsglasögon och hörselskydd.
- Stavite zaštitnu kacigu, zaštitne naočale i slušalice.
- Puneți-vă cască, ochelari și căști de protecție.

BIH SRB HR OBJAŠNJENJE SIMBOLA I UPOZORENJA ZA SIGURNOST

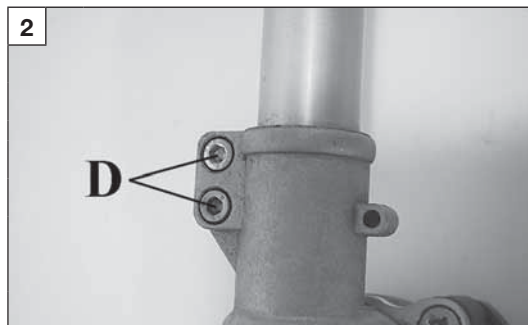
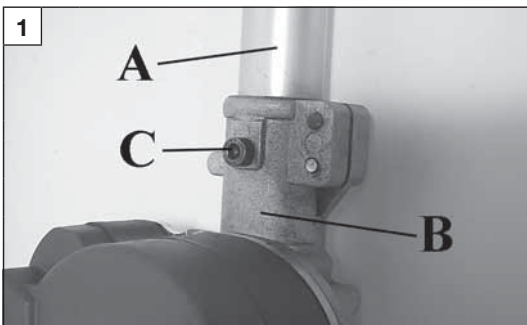
RO EXPLICAȚIE SIMBOLURI ȘI RECOMANDĂRI PRIVIND SIGURANȚA



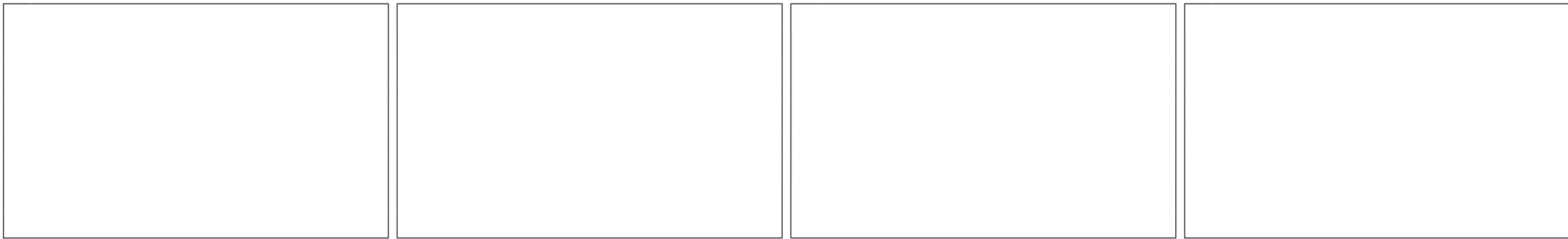
- Stroj nebol navrhnutý na elektrické izolovanie v prípade kontaktu s elektrickými káblami pod napätím. **Nepribližujte** nástroj do vzdialenosti **menšej ako 10 metrov** od elektrického vedenia. Udržiavajte vzdialenosť 15 m od okolostojacich.
- Naprava ni električno izolirana zato se izogibajte kontaktu z visokonapetostnimi vodi. **S priključkom se nikoli** ne približujte električnim vodom na manj kot **10 metrov**. Opazovalci naj se umaknejo najmanj 15 m.
- Maskinen är inte avsedd att isolera elektriskt vid kontakt med hängande elektriska ledningar. Se till att verktyget alltid är minst **10 meter** från elektriska ledningar. Se till att närvarande personer befinner sig på minst 15 m avstånd från trimmern.
- Ovaj stroj nije u stanju izolirati od električnog udara u slučaju dodira s nadzemnim električnim vodovima pod naponom. **Nemojte** ni u kom slučaju približavati alat na **manje od 10 metara** od električnih vodova. Ne dozvoljavajte drugim osobama pristup na manje od 15 m.
- Aparatul nu a fost proiectat pentru a se izola electric în caz de contact cu liniile electrice aeriene sub tensiune. **Nu** apropiați niciodată unealta la **mai puțin de 10 metri** de liniile electrice. Nu lăsați alte persoane să se apropie la mai puțin de 15 m.



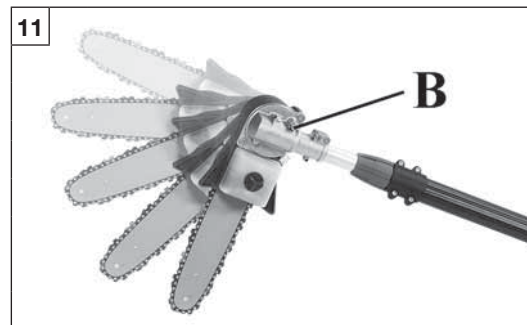
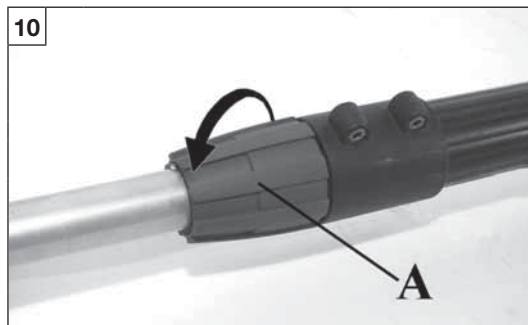
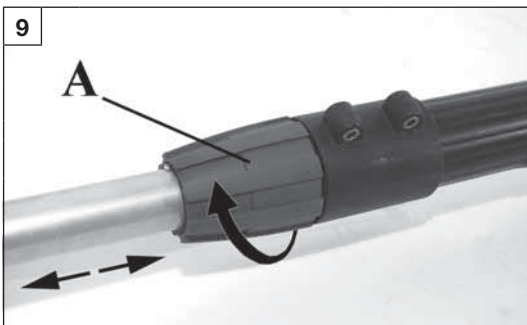
- **POZOR:** povrch môže byť horúci.
- **POZOR:** površine so lahko vroče.
- **VARNING:** Ytorna kan vara varma.
- **PAŽNJA:** površine mogu biti vruće.
- **ATENȚIE!** suprafețele pot fi fierbinți.



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p align="center">MONTÁŽ</p>	<p align="center">SESTAVA</p>	<p align="center">ASSEMBLERING</p>
<p>Namontujte rezný dielec Nasuňte rúrku hriadeľa (A, Obr.1) do rezného dielca (B), až kým sa centrovací otvor na rúrke nebude kryť s otvorom na nástroji. Uťahnite centrovaciu skrutku (C, Obr.1) a následne dve skrutky (D, Obr.2).</p> <p>⚠ UPOZORNENIE! – Pri všetkých úkonoch, pred používaním rezného dielca si prečítajte príručku príslušenstva EP120 (EP120 EF).</p>	<p>Sestava obrezovalnega priključka Pogonsko gred (A, slika 1) vstavite v obrezovalni priključek (B) tako, da se odprtina za centriranje na gredi ujame s tisto na priključku. Najprej pritrdite vijak za centriranje (C, slika 1), potem pa še dva vijaka (D, slika 2).</p> <p>⚠ OPOZORILO! – Glede vseh postopkov pred uporabo obrezovalnega priključka se posvetujte z priročnikom za uporabo priključka EP120 (EP120 EF).</p>	<p>Montering av skärverktyg Sätt in riggröret (A, Fig. 1) i skärverktyget (B) och se till att centreringshålet på riggröret hamnar på avsedd plats i hålet på verktyget. Fixera centreringsskruven (C, Fig. 1) och därefter de två skruvarna (D, Fig. 2).</p> <p>⚠ VARNING! – Samtliga moment som skall göras före användningen av skärverktyget beskrivs i manualen till tillbehöret EP120 (EP120 EF).</p>



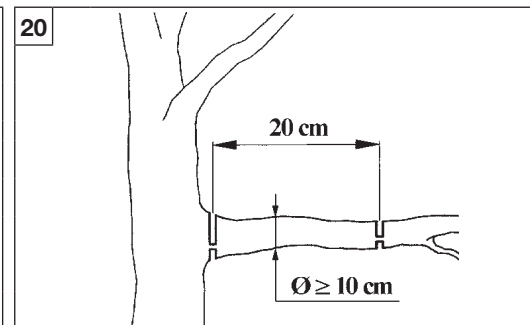
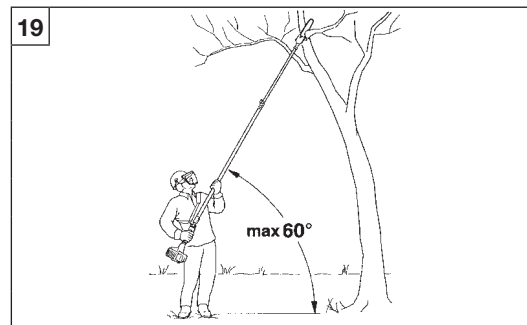
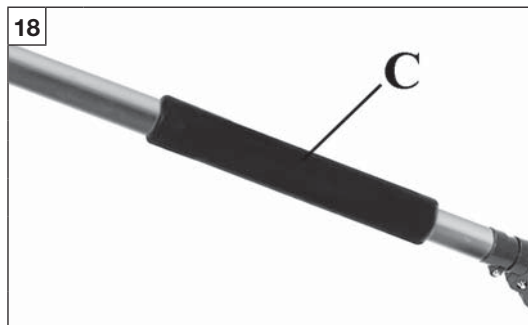
Hrvatski	Română	
SKLAPANJE	MONTAREA	
<p>Montiranje opreme za rezanje Uvucite cijev za prijenos (A, sl. 1) u opremu za rezanje (B), tako da se otvor za centriranje na cijevi podudara s onim na priboru. Učvrstite vijak za centriranje (C, sl. 1), a potom i dva vijka (D, sl. 2).</p> <p>⚠ PAŽNJA! - Radnje koje treba obaviti prije uporabe opreme za rezanje proučite u priručniku EP120 (EP120 EF) samog pribora.</p>	<p>Montarea uneltei de tăiere Introduceți tubul de transmisie (A, Fig. 1) în unealta de tăiere (B), până când orificiul de centrare de pe tub corespunde cu cel de pe accesoriu. Fixați șurubul de centrare (C, Fig. 1) și apoi cele două șuruburi (D, Fig. 2).</p> <p>⚠ ATENȚIE! – Pentru toate operațiile de dinainte de folosirea uneltei de tăiere, consultați manualul accesoriului EP120 (EP120 EF).</p>	



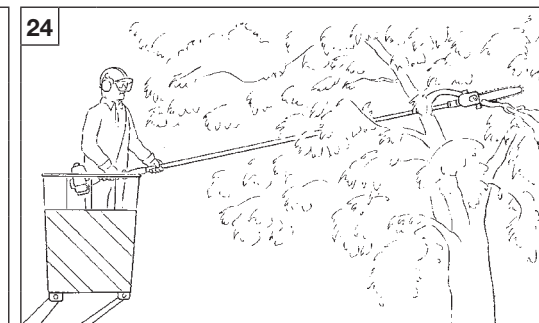
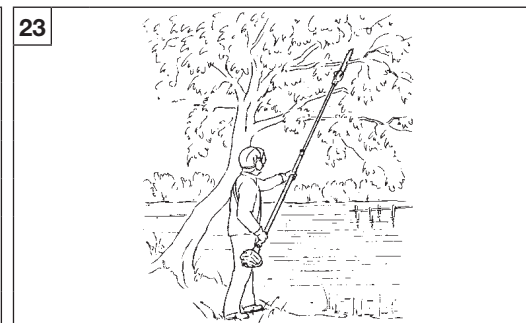
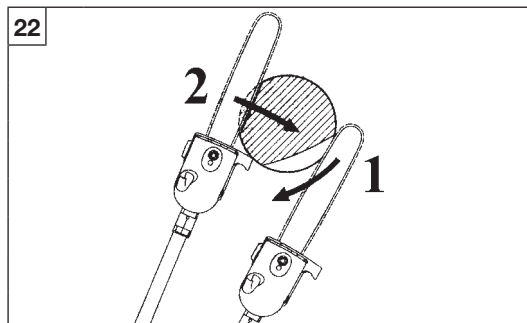
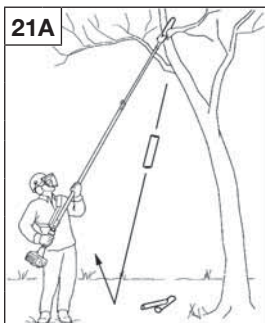
Slovensky	Slovenščina	Svenska
POUŽITIE	UPORABA	ANVÄNDNING
<p>Regulácia vysúvacej rúrky (PTX 2700 – PPX 270)</p> <p>⚠ UPOZORNENIE! – Vysúvaciú rúrku regulujte vždy s vypnutým motorom a s nasadenou ochranou reťaze.</p> <p>Uvoľnite upevňovaciú objímku (A, Obr.9) odskrutkovaním smerom vpravo. Nastavte rúrku na vhodnú mieru. Utiahnite objímku (A, Obr.10) zaskrutkovaním smerom vľavo.</p> <p>Regulácia uhla rezného dielca (EP120 – EP120 EF)</p> <p>⚠ UPOZORNENIE! – Reguláciu uhla rezného dielca vykonávajte vždy s vypnutým motorom a s nasadenou ochranou reťaze.</p> <p>Odskrutkovaním skrutky (B, Obr.11) je možné nastaviť uhol rezného dielca od 0° po 90°. K dispozícii sú tri medzistupne medzi 0° a 90° (22°-45°-67°), ktoré blokujú dielec v odporúčaných polohách. Po nastavení uhla zaskrutkujte skrutku (B).</p>	<p>Nastavitev gredi (PTX 2700 – PPX 270)</p> <p>⚠ OPOZORILO – Nastavljanje gredi se sme izvajati samo ob izklopljenem motorju in nataknenem ščitniku verige.</p> <p>Popustite zaporno matico (A, slika 9) v smeri urinega kazalca. Nastavite željeno dolžino gredi. Privijte zaporno matico (A, slika 10) v nasprotni smeri urinega kazalca.</p> <p>Nastavitev kota rezalnega orodja (EP120 - EP120 EF)</p> <p>⚠ OPOZORILO – Nastavljanje kota rezalnega orodja se sme izvajati samo ob izklopljenem motorju in nataknenem ščitniku verige.</p> <p>Kot rezalnega orodja se lahko spreminja od 0° do 90°. Odvijte vijak (B, slika 11). V razponu od 0° to 90° so tri stopnje (22° - 45° - 67°), kjer se rezalno orodje zatakne.</p>	<p>Reglering av den teleskopiska stängen (PTX 2700 – PPX 270)</p> <p>⚠ VARNING! – Ha alltid motorn avstängd och kedjekåpan påsatt när den teleskopiska stängen regleras.</p> <p>Lossa på fästringen (A, Fig. 9) genom att skruva ur den medsols. Reglera stängen till önskad längd. Dra åt ringen (A, Fig. 10) genom att skruva den motsols.</p> <p>Reglering av skärverktygets vinkel (EP120 – EP120 EF)</p> <p>⚠ VARNING! – Ha alltid motorn avstängd och kedjekåpan påsatt när skärverktygets vinkel regleras.</p> <p>Skruva ur skruven (B, Fig. 11) och justera skärverktygets vinkel mellan 0° och 90°. Det finns tre markeringar mellan 0° och 90° (22°-45°-67°) där verktyget stoppas i rekommenderade lägen. Skruva åt skruven (B) efter att önskad vinkel har valts.</p>

--	--	--	--

Hrvatski	Română	
UPORABA	UTILIZAREA	
<p>Podešavanje razvlačive drške (PTX 2700 - PPX 270)</p> <p>⚠ PAŽNJA! - Podešavanje razvlačive drške treba obaviti kad je motor ugašen i štitnik lanca pravilno postavljen.</p> <p>Odvijte prstenastu spojnicu (A, sl. 9) u smjeru kazaljke na satu. Podesite držak na željenu dužinu. Pričvrstite spojnicu (A, sl. 10) navijajući je obratno od smjera kazaljke na satu.</p> <p>Kutno podešavanje opreme za rezanje (EP120 - EP120 EF)</p> <p>⚠ PAŽNJA! - Kutno podešavanje opreme za rezanje treba obaviti kad je motor ugašen i štitnik lanca pravilno postavljen.</p> <p>Odvijajući vijak (B, sl. 11) možete promijeniti kut opreme za rezanje od 0° do 90°. Postoje tri određena međupoložaja između 0° i 90° (22°-45°-67°), koji će zaustaviti alatku u preporučenim položajima. Nakon što ste odabrali nagib, ponovno navijte vijak (B).</p>	<p>Reglarea tije telescopice (PTX 2700 - PPX 270)</p> <p>⚠ ATENȚIE! – Efectuați operațiunea de reglare a tije cu motorul stins, întotdeauna, și cu apărătoarea lanțului pusă.</p> <p>Slăbiți manșonul de fixare (A, Fig. 9), deșurubându-l în sens orar. Reglați tija la lungimea dorită. Strângeți manșonul (A, Fig. 10), înșurubându-l în sens antiorar.</p> <p>Reglarea unghiului uneltei de tăiere (EP120 – EP120 EF)</p> <p>⚠ ATENȚIE! – Efectuați operațiunea de reglare a unghiului uneltei de tăiere cu motorul stins, întotdeauna, și cu apărătoarea lanțului pusă.</p> <p>Deșurubând șurubul (B, Fig. 11) se poate schimba unghiul uneltei de tăiere de la 0° la 90°. Există trei poziții intermediare între 0° și 90° (22°-45°-67°), în care se poate bloca unealta. După ce ați ales unghiul, înșurubați din nou șurubul (B).</p>	



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p align="center">POUŽITIE</p>	<p align="center">UPORABA</p>	<p align="center">ANVÄNDNING</p>
<p>Postup pri práci Pravou rukou držte ovládacíu rukoväť a ľavou rúku (Obr.17). U modelov PT 2700 a PP 270 vždy uchopte ľavou rukou oblasť opláštenia (C, Obr.18). Optimálnu rovnováhu dosiahnete, ak budete stroj držať čo najbližšie pri tele. Najmenej únavný postoj je, ak je uhol so zemou 60° (Obr.19). Aby sa uľahčilo padanie orezávaných konárov, je vhodné najprv orezať spodné konáre. V prípade hrubých konárov (s priemerom viac ako 10 cm), ich orezávajte po častiach (max. dĺžka 20 cm) a nikdy celé naraz (Obr.20), používajte spodný rez. Režte vždy pri plnom výkone.</p> <p>⚠ UPOZORNENIE! – Nikdy nepracujte pod konárom, ktorý režete; berte ohľad na priestor spadnutia a prípadné možné odrazenia konárov od zeme (Obr.21A).</p> <p>⚠ UPOZORNENIE! – Dávajte mimoriadny pozor, ak pracujete v blízkosti elektrického vedenia. Padajúce konáre by mohli spôsobiť skrat. Nikdy nepribližujte nástroj na menej ako 10 metrov od elektrických káblov (Obr.21B).</p> <p>Spodný rez (Obr.22) – Aby ste predišli olúpaniu kôry konára, spätnému nárazu alebo zablokovaniu lišty, vykonajte na spodnej strane hrubých konárov spodný rez (1). Potom vykonajte skutočný rez (2).</p> <p>Zvláštne rezy (PTX 2700 – PPX 270) Veľký pracovný záber vysúvacieho orezávača umožňuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rezať konáre aj za prekážkami (Obr.23), napr. za kalužami a pod. - pohodlnejšie orezávanie konárov zo zdvižnej plošiny (Obr.24). 	<p>Tehnike uporabe Kontrolni ročaj držite z desno roko, gred (slika 17) pa z levo roko. Pri modelih 2700 in PP 270 primite z levo roko oblogo (C, slika 18) na gredi. Najboljše ravnotežje boste dosegli, če držite napravo ob telesu. Nagib 60° glede na tla (slika 19) omogoča najmanj utrujajoče delo. Padanje vej olajšate tako, da najprej obrežete spodnje veje. Večje veje (s premerom 10 cm in več) najprej razrežite v manjše kose (dolžine do 20 cm), nikoli ne odrežite celotne veje (slika 20). Vedno žagajte s polnim plinom.</p> <p>⚠ OPOZORILO – Nikoli ne stojte pod vejo, ki jo žagate. Pazite na razpoložljiv prostor in padajoče kose, ki se lahko na tleh nepravilno odbijejo (slika 21A).</p> <p>⚠ OPOZORILO – Posebej pozorni bodite pri delu v bližini električnih vodov. Padajoče veje bi lahko povzročile kratek stik. Z orodjem se nikoli ne približajte električnim vodom na manj kot 10 metrov (slika 21B).</p> <p>Raven odrez (slika 22) - Zatrganju lubja, povratnim udarcem in priščipnjenju meča se izognete tako, da najprej naredite proti rez (1) na spodnji strani veje. Izvedite prečni rez (2).</p> <p>Posebni rezi (PTX 2700 – PPX 270) Motorni obrezovalnik omogoča:</p> <ul style="list-style-type: none"> - obrezovanje vej, ki segajo nad ovire (slika 23) kot so reke, jezera, ipd. - obrezovanje vej iz delovnih dvigal (slika 24). 	<p>Arbetsteknik Håll i manöverhandtaget med höger hand och stängen med vänster hand (Fig. 17). På modell PT 2700 och PP 270 skall alltid vänster hand gripa tag i mantelområdet (C, Fig. 18). Balansen blir optimal när maskinen hålls så nära kroppen som möjligt. Den minst ansträngande arbetsställningen är den där vinkeln mot marken är 60° (Fig. 19). För att avsågade grenar lättare skall kunna falla till marken måste de nedersta grenarna sågas av först. Stora grenar (över 10 cm diameter) skall alltid sågas av i flera mindre stycken (max. längd 20 cm), aldrig i ett enda stycke (Fig. 20). Använd den avlastande sågningstekniken. Ha alltid full gas inställd när du sågar.</p> <p>⚠ VARNING! – Arbeta aldrig under grenen som skall sågas av. Ta hänsyn till utrymmet som krävs för de nedfallande grenarna och tänk på att grenarna kan studsas upp igen efter att ha fallit till marken (Fig. 21A).</p> <p>⚠ VARNING! – Var mycket försiktig när arbetet sker i närheten av hängande elektriska ledningar. Fallande grenar kan orsaka kortslutning. Se till att verket alltid är minst 10 meter från elektriska ledningar (Fig. 21B).</p> <p>Avlastande sågningsteknik (Fig. 22) – För att förhindra att barken slits av från grenarna, att det blir kast och att svärdet blockeras, skall ett avlastande snitt läggas på undersidan av stora grenar (1). Gör sålunda ett sektionssnitt (2).</p> <p>Specialsnitt (PTX 2700 – PPX 270) Den teleskopiska stängsågens stora aktionsradie gör det möjligt att:</p> <ul style="list-style-type: none"> - såga av grenar ovanför hinder (Fig. 23) som exempelvis vattenytter, etc. - såga av grenar på bekvämare sätt från en plattform (Fig. 24).



Hrvatski

Română

UPORABA

UTILIZAREA

Radna tehnika

Desnom rukom držite upravljački rukohvat, a lijevom držak (sl. 17). Kod modela PT 2700 i PP 270, lijevom rukom uvijek držite područje ovojnice (C, sl. 18).

Najbolju ravnotežu postići ćete ako stroj držite što je moguće bliže tijelu. Položaj koji najmanje zamara je onaj s kutom od 60° u odnosu na tlo (sl. 19).

Počnite rezati od donjih grana da bi ste olakšali padanje odrezanih grana.

Velike grane (promjera više od 10 cm) nemojte odrezati cijele, već ih izrežite na više dijelova (maks. dužine 20 cm), primjenjujući tehniku rezanja rasterećivanjem (sl. 20).

Režite uvijek u punoj brzini.

⚠ PAŽNJA! - Nemojte nikad stajati ispod grane koju režete; vodite računa o prostoru potrebnom za pad grana, kao i o njihovim mogućim neočekivanim odskocima po tlu (sl. 21A).

⚠ PAŽNJA! - Budite naročito oprezni ako radite u blizini nadzemnih električnih vodova. Grane koje padaju mogle bi prouzročiti kratki spoj. Nemojte nikad približavati alat na manje od 10 metara od električnih vodova (sl. 21B).

Rez rasterećivanja (sl. 22) - da bi ste izbjegli guljenje grane, povratni udarac ili blokiranje vodilice, s donje strane velikih grana napravite rez rasterećivanja (1). Potom napravite odsječni rez (2).

Posebni rezovi (PTX 2700 - PPX 270)

Veliki djelokrug razvlačivog obrezača omogućuje:

- rezanje grana iznad prepreka (sl. 23), kao npr. vodenih površina, itd.;
- rezanje grana u udobnijem položaju na podiznoj platformi (sl. 24).

Tehnica de lucru

Țineți cu mâna dreaptă mânerul de comandă și cu mâna stângă tija (Fig. 17). La modelele PT 2700 și PP 270 apucați întotdeauna cu mâna stângă zona tecii (C, Fig. 18). Un echilibru optim se obține cu aparatul cât mai aproape posibil de corp. Poziția cea mai puțin obositoare este cea la un unghi de 60° față de sol (Fig. 19). Pentru a facilita căderea ramurilor tăiate, trebuie să tăiați mai întâi ramurile din partea de jos. În cazul unor ramuri groase (cu diametrul de peste 10 cm), tăiați-le în mai multe bucăți (lungime max. 20 cm), nu tăiați niciodată ramura întreagă (Fig. 20), utilizând tehnica tăieturii de detensionare (tăiere parțială). Tăiați întotdeauna cu puterea maximă a motorului.

⚠ ATENȚIE! – Nu lucrați niciodată sub ramul care trebuie tăiat; țineți cont de spațiul de cădere și de faptul că se poate produce un eventual recul anormal pe teren (Fig. 21A).


⚠ ATENȚIE! – Lucrați cu cea mai mare prudență în apropiere liniilor electrice aeriene. Ramurile care cad ar putea cauza un scurtcircuit. Nu apropiați niciodată unealta la mai puțin de 10 metri de liniile electrice (Fig. 21B).

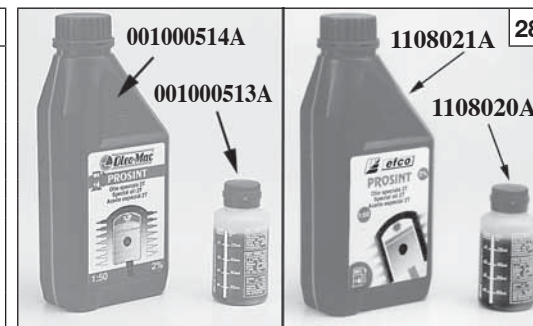
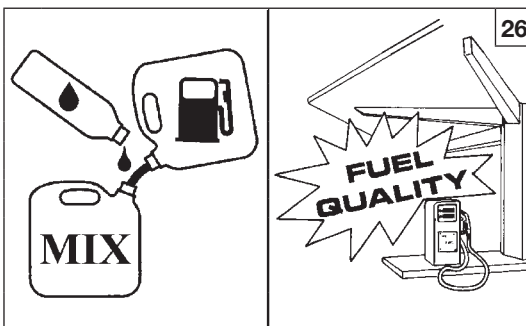
Tăietura de detensionare (Fig. 22) – Pentru a evita jupuirea scoarței ramului, reculul sau blocarea șinei, efectuați pe latura inferioară a ramurilor groase o tăietură de detensionare (1). După aceea efectuați tăietura de secționare (2).

Tăieturi speciale (PTX 2700 – PPX 270)

Raza mare de acțiune a motouneltei de elagaj cu tijă telescopică permite următoarele:

- să se taie ramurile chiar și peste obstacole (Fig. 23), ca, de ex., oglinzi de apă etc.
- să se taie ramurile mai comod, de pe o platformă de ridicare (Fig. 24).

BENZÍN - BENCIN BENSIN - BENZIN BENZINĀ		OLEJA - OLJE OLJA - ULJE - ULEI			
		25			
		2% - 50:1		4% - 25:1	
I	I	(cm ³)	I	(cm ³)	
1	0,02	(20)	0,04	(40)	
5	0,10	(100)	0,20	(200)	
10	0,20	(200)	0,40	(400)	
15	0,30	(300)	0,60	(600)	
20	0,40	(400)	0,80	(800)	
25	0,50	(500)	1,00	(1000)	



Slovensky

NAŠTARTOVANIE

PALIVOVÁ ZMES (Obr. 25-26)

Používajte 4% zmes oleja a benzínu (25:1).

Pri použití oleja **PROSINT OLEO-MAC/EFKO** použite zmes 2% (50:1).

UPOZORNENIE: Dvojtaktné motory majú vyšší merný výkon, odporúčame preto použitie **bezolovnatého benzínu známej značky, s oktánovým číslom najmenej 90. MIEŠTNE ZÁKONY STAŇOVUJÚ, AKÝ DRUH BENZÍNU JE POTREBNÉ POUŽIŤ (OLOVNATÝ ALEBO BEZOLOVNATÝ). JE POVINNÉ DODRŽIAVAŤ ICH!**

- Benzín, olej a zmes uchovávajte v homologovaných nádobách (Obr. 27).
- Pri príprave zmesi používajte iba **špeciálny olej pre dvojtaktné motory** (Obr. 28).
- Pred plnením nádrže kanistrom so zmesou poriadne zatrasť a premiešajte ju (Obr. 29).
- Dopĺňovanie paliva vykonávajte vždy s vypnutým motorom a v dostatočnej vzdialenosti od plameňa (Obr. 30).
- Pred odskrutkovaním uzáveru nádrže postavte orezávač uzáverom hore na rovnú a pevnú plochu, aby sa nemohol prevrátiť. Opatrne otvorte uzáver, aby sa nadbytočný tlak mohol pomaly uvoľniť a aby palivo nevystreklo von.
- Pripravujte vždy iba také množstvo zmesi, ktoré potrebujete, nenechávajte palivo dlho v nádrži alebo v kanistri. Odporúča sa použiť prísady **ADDITIX 2000** značky Emak s kódom **001000972** (Obr. 31), s touto prísadou je možné zmes skladovať po dobu jedného roku.

UPOZORNENIE - Vdychovanie výfukových plynov škodí zdraviu.

Slovenščina

ZAGON

GORIVO – MEŠANICA (slika 25-26)

Uporabljajte 4% (25:1) mešanico olja in bencina.

Z **PROSINT OLEO MAC/EFKO** oljem uporabljajte 2% (50:1) mešanico.

OPOZORILO: 2-taktni motorji imajo visoko specifično moč, zato priporočamo uporabo dobro poznanega **super bencina z oktanskim številom najmanj 90. UPORABA OSVINČENEGA ALI NEOSVINČENEGA BENCINA UREJAJO LOKALNI PREDPISI. UPOŠTEVAJTE JIH!**

- Bencin, olje in mešanico hranite v predpisanih posodah (slika 27).
- Za pripravo mešanice uporabljate le **posebno olje za 2-taktno motorje** (slika 28).
- Pred polnjenjem posode za gorivo mešanico dobro premešajte (slika 29).
- Posodo za gorivo polnite (slika 30) samo z ugasnjenim motorjem in proč od odprtega plamena.
- Preden odvijete pokrov posode za gorivo, postavite motorni obrezovalnik na ravno, trdno površino, tako da se ne more prevrniti. Pokrov odvijte počasi, tako da se lahko morebitni nadtlak v posodi sprosti brez brizganja goriva.
- Pripravite le toliko goriva, kot ga potrebujete za takojšnjo uporabo. Ne puščajte mešanice daljši čas v posodi za gorivo ali v rezervni posodi. Če nameravate mešanico shraniti za obdobje do enega leta, vam priporočamo uporabo dodatka Emak **ADDITIX 2000** koda **001000972** (slika 31).

OPOZORILO – Vdihavanje izpušnih plinov je lahko škodljivo vašemu zdravju.

Svenska

START

BRÄNSLEBLANDNING (Fig. 25-26)

Använd 4% bränsleblandning (olja/bensin) (25:1). Använd 2% bränsleblandning (50:1) tillsammans med olja **PROSINT OLEO-MAC/EFKO**.

VARNING! Tvåtaktsmotorer har speciellt hög effekt. Vi rekommenderar därför användning av **blyfri bensin av ett känt märke, minst 90 oktan. LOKALA LAGAR REGLERAR VILKEN TYP AV BENSIN SOM SKALL ANVÄNDAS (MED BLY ELLER BLYFRI). DESSA LAGAR MÅSTE FÖLJAS!**

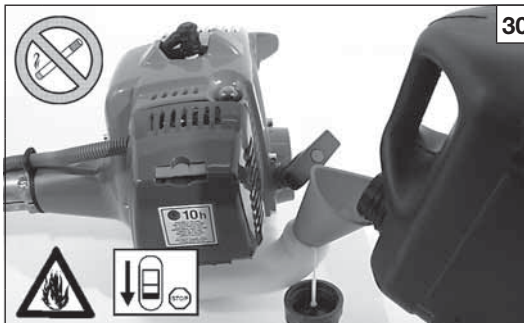
- Förvara bensin, olja och bränsleblandning i behållare av godkänd typ (Fig. 27).
- Använd endast **olja för tvåtaktsmotorer** för att göra i ordning bränsleblandningen (Fig. 28).
- Skaka bränslebehållaren innan du fyller på bränsle (Fig. 29).
- Ha alltid motorn avstängd och vistas på avstånd från flammor när bränsle fylls på (Fig. 30).
- Placera stängsåg på en plan och solid yta så att den inte kan välta innan du skruvar av locket på bränsletanken. Öppna tanklocket försiktigt så att trycket avlastas och så att inget bränsle stänker ut.
- Gör inte i ordning mer bränsleblandning än vad som krävs för arbetet. Lämna inte någon blandning varken i behållaren eller i tanken för länge. Vi rekommenderar att tillsatsen **ADDITIX 2000** från Emak, kod **001000972** (Fig. 31), används om blandningen skall förvaras så lång tid som ett år.

VARNING! Att inandas avgaser är hälsovådligt.

29



30



30

p.n. 001000972



31

Hrvatski

STAVLJANJE U POGON

GORIVO - MJEŠAVINA (sl. 25-26)

Upotrebjavajte kao gorivo 4% mješavinu ulja/benzina (25:1).

S uljem **PROSINT OLEO-MAC / EFCO** koristite 2% mješavinu (50:1).

PAŽNJA: dvotaktni motori imaju veliku specifičnu snagu, stoga savjetujemo upotrebu **benzina bez olova poznate marke, s brojem oktana ne manjim od 90. LOKALNI ZAKONI ODREĐUJU KOJU VRSTU BENZINA TREBA KORISTITI (S ILI BEZ OLOVA). VAŠA JE OBAVEZA POŠTIVATI ZAKON!**

- Čuvajte benzin, ulje i mješavinu goriva u homologiranim kantama (sl. 27).
- Kad pripremate mješavinu upotrebjavajte samo **ulje za dvotaktne motore** (sl. 28).
- Potresite kantu prije nego što ulijete mješavinu u spremnik (sl. 29).
- Kad ulijevate gorivo (sl. 30), motor mora biti ugašen i daleko od vatre.
- Prije nego što skinete čep spremnika, postavite obrezač na ravnu i stabilnu podlogu da se ne bi izvrnuo. Oprezno otvorite čep da bi višak pritiska polako izašao i da gorivo ne bi ištrcalo.
- Pripremite samo količinu mješavine koja vam je potrebna: nemojte je držati dugo vremena u spremniku ili u kanti. Savjetujemo vam upotrebu Emakovog aditiva **ADDITIX 2000**, šifra **001000972** (sl. 31), koji omogućuje očuvanja mješavine u trajanju od godine dana.

NAPOMENA - Udisanje ispušnih plinova je štetno po zdravlje.

Română

PORNIREA

AMESTECUL DE CARBURANT (Fig. 25-26)

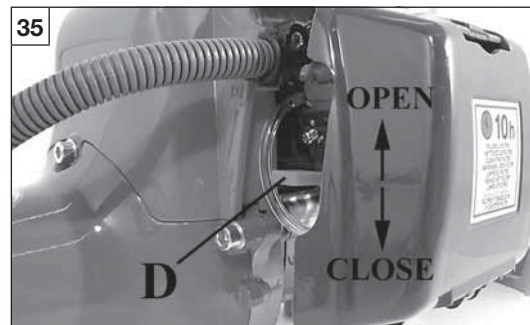
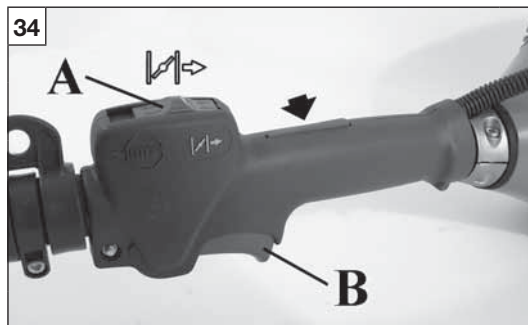
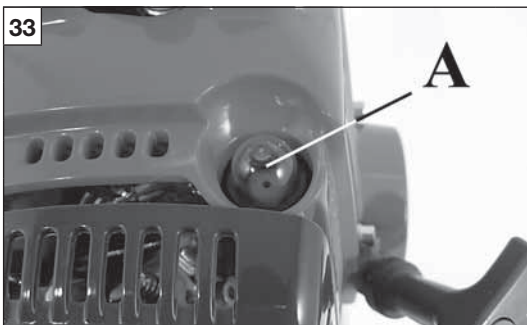
Folosiți carburant (amestec ulei/benzină) de **4% (25:1)**.

Cu ulei **PROSINT OLEO - MAC / EFCO** folosiți un amestec de **2% (50:1)**.

ATENȚIE: Motoarele în 2 timpi au o putere specifică ridicată, prin urmare, vă recomandăm să folosiți **benzină fără plumb, de marcă cunoscută, cu o cifră octanică de cel puțin 90. LEGISLAȚIA LOCALĂ REGLEMENTEAZĂ TIPUL DE BENZINĂ CARE TREBUIE UTILIZAT (CU ȘAU FĂRĂ PLUMB). ESTE OBLIGATORIU SĂ O RESPECTAȚI!**

- Păstrați benzina, uleiul și amestecul în recipiente omologate (Fig. 27).
- Pentru a prepara amestecul, utilizați doar **ulei special pentru motoare în 2 timpi** (Fig. 28).
- Agitați canistra cu amestec înainte de a efectua alimentarea (Fig. 29).
- Efectuați întotdeauna alimentarea cu carburant doar cu motorul stins și departe de orice flacără liberă (Fig. 30).
- Înainte de a deșuruba bușonul rezervorului, puneți motounalta de elagaj cu tijă pe o suprafață plană și solidă, astfel încât să nu se poată răsturna. Deschideți cu grijă bușonul, pentru a evacua lent presiunea excesivă și pentru a evita țâșnirea carburantului.
- Preparați doar cantitatea de amestec necesară pentru utilizare; nu lăsați amestecul în rezervor sau în canistră mult timp. Se recomandă să se utilizeze aditivul **ADDITIX 2000** de la firma Emak, cod. **001000972** (Fig. 31), pentru a păstra amestecul pe timp de un an.

ATENȚIE - Inhalarea gazelor de eșapament este nocivă pentru sănătate.



Slovensky

Slovenščina

Svenska

NAŠTARTOVANIE

ZAGON

START

ŠTARTOVANIE MOTORA

Nasajte do karburátora palivo opakovaným stlačením pumpičky (A, Obr. 33).

Stlačte páčku plynu (B) a zablokujte ju na polovičnom zrýchlení nastavením vypínača (A, Obr. 34) do polohy ; uvoľnite páčku (B).

Páčku sýtiča (D, Obr. 35) dajte do polohy "CLOSE". Orezávač položte na zem do stabilnej polohy. Skontrolujte, či je kotúč voľný. Pevne držte orezávač za kryt motora, pomaly zatiahnite za lanko štartéra, až narazíte na odpor (Obr. 36). Potom niekoľkokrát prudko zatiahnite a po prvom naskočení motora nastavte štartovaciu páčku (D, Obr. 35) do pôvodnej polohy "OPEN". Štartovací manéver opakujte, až kým motor nenaskočí. S našartovaným motorom stlačte páčku plynu (B, Obr. 34), aby ste ju odblokovali z polohy na polovičnom zrýchlení a motor uviedli na voľnobeh.

⚠ UPOZORNENIE: Pri štartovaní teplého motora nepoužívajte sýtič.

⚠ UPOZORNENIE: Polovičné zrýchlenie používajte výhradne pri štartovaní studeného motora.

Na naštartovanie teplého motora musí byť vypínač zapalovania (F) nastavený ako je znázornené na obr. 37.

ZÁBEH MOTORA

Motor dosiahne svoj maximálny výkon po 5-8 hodinách práce.

Počas zábehu nenechajte motor bežať na voľnobehu na maximálne otáčky, aby ste predišli zbytočnému namáhaniu.

⚠ UPOZORNENIE! - Počas zábehu nenastavujte karburátor, aby ste dosiahli zvýšenie výkonu, mohli by ste tak spôsobiť poškodenie motora.

ZAGON MOTORJA

S pritiskanjem vbrizgalke goriva (A, slika 33) napolnite uplinjač.

Povlecite ročico za plin (B) do položaja pol moči, stikalo za vklop/izklop (A, slika 34) postavite v položaj in potem spustite ročico (B).

Ročico čoka (D, slika 35) pomaknite v položaj CLOSE. Obrezovalnik položite v stabilen položaj na tla. Prepričajte se, da se rezilo lahko prosto vrti. Obrezovalnik pritisnite ob tla in počasi povlecite zagonsko vrv, dokler ne začutite odpora (slika 36). Potem jo večkrat zapored hitro potegnite. Ko poženete motor, vrnite ročico čoka

(D, slika 35) v prejšnji položaj OPEN (odprt). Postopek ponavljajte, dokler motor ne vžge. Ko motor teče, pritisnite na ročico za plin (B, sliki 34) in jo sprostite s položaja pol plina. Pustite, da motor teče v prostem teku.

⚠ OPOZORILO: Za ponoven zagon toplega motorja čoka ne uporabljajte.

⚠ OPOZORILO - Pol-pospeševalno napravo uporabljajte samo, kadar zaganjate hladen motor.

Pri zaganjanju toplega motorja mora biti stikalo (F) v položaju, ki je prikazan na sliki 37.

VPSELJAVANJE MOTORJA

Motor doseže svojo polno moč po 5-8 urah delovanja. V tem obdobju ne pustite, da bi motor deloval s polnimi obrati brez obremenitve. Tako preprečite pretirano delovno obremenitev.

⚠ OPOZORILO! - V času vpeljavanja ne spreminjajte nastavitve uplinjača, da bi dobili dodatno moč; tako lahko motor poškodujete.

START AV MOTORN

Fyll förgasaren genom att trycka på bränslepumpen flera gånger (A, Fig. 33).

Dra i gasspaken (B) och blockera den i läge halvgas genom att ställa knappen (A, Fig. 34) i läge . Släpp spaken (B).

Ställ startspaken (D, Fig. 35) i läge "CLOSE". Lagg ner stängsåg på marken så att den ligger stabilt. Kontrollera att skivan kan rotera obehindrat. Håll stängsåg i ett stadigt grepp så att den ligger stilla och dra långsamt i startsnöret tills du känner av motstånd (Fig. 36). Dra sedan kraftigt i snöret ett par gånger tills du hör de första motorljuden. Skjut tillbaka startspaken (D, Fig. 35) till ursprungsläget "OPEN". Gör om startproceduren tills motorn startar. Tryck på gasreglaget (B, Fig. 34) så att det frigörs från läge halvgas och ställ in motorn på lägsta varvtal.

⚠ VARNING: Använd inte startspaken när motorn redan är varm.

⚠ VARNING! Använd halvgasanordningen uteslutande för att kallstarta motorn.

Vid varmstart av motorn skall knappen (F) ställas som i Fig. 37.

INKÖRNING AV MOTORN

Motorn uppnår maximal effekt efter 5-8 timmars arbete. Låt inte motorn gå på maximalt tomgångsvarvtal under inkörningsperioden. Det kan bli för stor belastning på motorn.

⚠ VARNING! Justera inte förgasningen för att öka effekten under inkörningsperioden. Det kan bli skador på motorn.



Hrvatski

STAVLJANJE U POGON**UKLJUČIVANJE MOTORA**

Napunite rasplinjač pritiskajući kuglicu (A, sl. 33). Povucite polugu gasa (B) i zakočite je u polugasu namještajući prekidač (A, sl. 34) u položaj ; otpustite polugu (B).

Stavite polugu startera (D, sl. 35) u položaj "CLOSE". Odložite obrezač na tlo u stabilnom položaju. Provjerite da se nož može slobodno okretati. Držeći obrezač nepokretan, nekoliko puta povucite konop za paljenje sve dok ne osjetite otpor (sl. 36). Zatim snažno povucite konop nekoliko puta i nakon prvih prasaka motora vratite polugu startera (D, sl. 35) u početni položaj "OPEN". Ponovljajte postupak pokretanja sve dok se motor ne upali. Kad se motor pokrene, pritisnite gas (B, sl. 34) da bi ste ga otkočili iz položaja polugasa i namjestite motor na minimum.

⚠ PAŽNJA: ako je motor već ugrijan, kod paljenja nemojte koristiti starter.

⚠ PAŽNJA - Koristite polugas isključivo u fazi pokretanja i to hladnog motora.

Za pokretanje već ugrijanog motora, prekidač (F) treba biti u položaju prikazanom na sl. 37.

RAZRAĐIVANJE MOTORA

Motor dostiže svoju maksimalnu snagu nakon 5÷8 sati rada.

Tijekom ovog vremena razrađivanja, a da bi se izbjeglo pretjerano naprezanje motora, nemojte puštati da motor radi "na prazno" uz maksimalan broj okretaja.

⚠ PAŽNJA! - Tijekom razrađivanja nemojte podešavati rasplinjač s namjerom povećanja snage: motor bi se mogao oštetiti.

Română

PORNIREA**PORNIREA MOTORULUI**

Umpleți carburatorul apăsând pe pompa (A, Fig. 33). Trageți maneta acceleratorului (B) și blocați-o pe semi-acelerație, aducând întrerupătorul (A, Fig. 34) pe poziția ; eliberați maneta (B). Aduceți maneta de șoc (D, Fig. 35) în poziția "CLOSE" (Închis). Sprijiniți motounealta de elagaj cu tijă pe sol, într-o poziție stabilă. Verificați dacă discul se poate roti liber. Ținând bine motounealta de elagaj cu tijă, trageți încet de șnurul de pornire, până când întâlniți rezistență (Fig. 36). Trageți energic de câteva ori și, la primele explozii ale motorului, readuceți maneta de șoc (D, Fig. 35) în poziția inițială "OPEN" (Deschis). Repetați manevra de pornire până când motorul începe să funcționeze. Cu motorul pornit, apăsați pe acceleratorul (B, Fig. 34) pentru a-l debloca din poziția de semi-acelerație și aduceți motorul la minim.

⚠ ATENȚIE: Când motorul este deja cald, nu folosiți maneta de șoc pentru pornire.

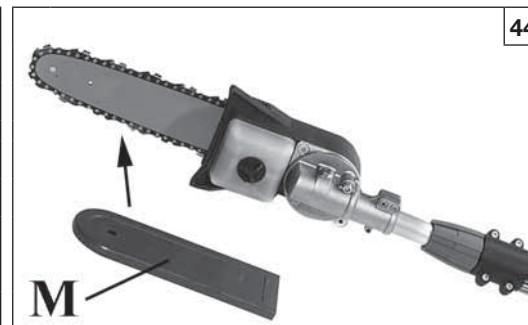
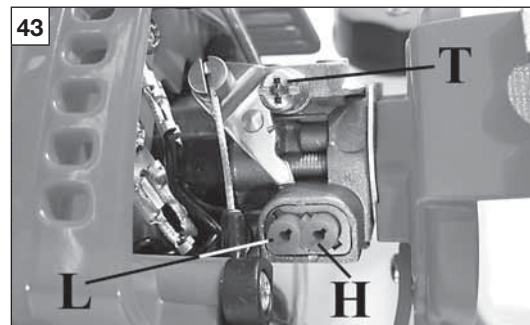
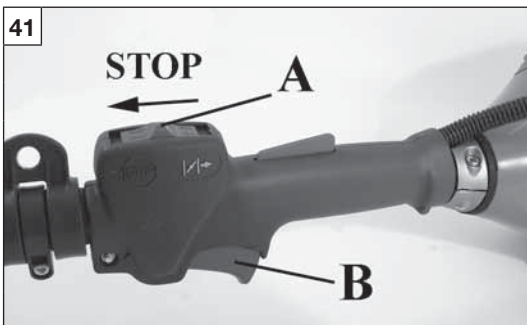
⚠ ATENȚIE - Folosiți dispozitivul de semi-acelerație numai în faza de pornire la rece a motorului.

Pentru pornirea motorului la cald, întrerupătorul (F) trebuie să fie poziționat ca în Fig. 37.

RODAJUL MOTORULUI

Motorul ajunge la puterea sa maximă după 5÷8 ore de lucru. În timpul acestei perioade de rodaj, nu lăsați motorul să funcționeze în gol la turația maximă, pentru a evita solicitările excesive.

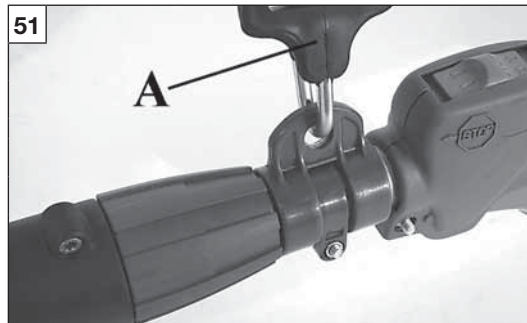
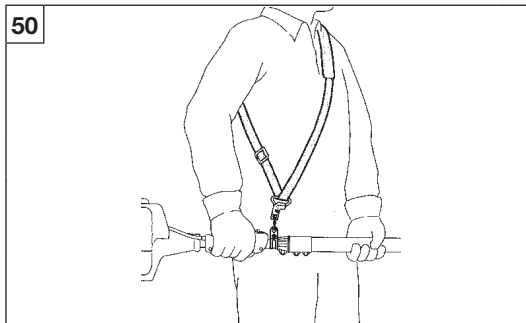
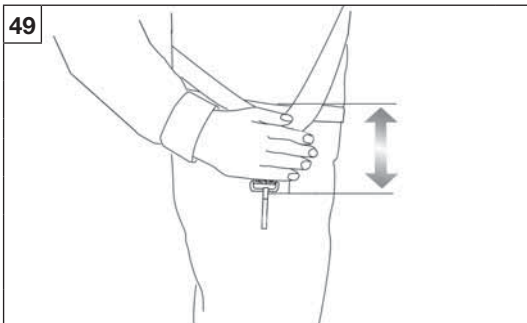
⚠ ATENȚIE! - În timpul rodajului, nu modificați carburația pentru a obține o așa-zisă creștere a puterii; motorul se poate deteriora.



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<h3>ZASTAVENIE MOTORA</h3>	<h3>ZAUSTAVLJANJE MOTORJA</h3>	<h3>STOPP AV MOTORN</h3>
<p>ZASTAVENIE MOTORA Nastavte páčku plynu na voľnobeh (B, Obr. 41) a počkajte niekoľko sekúnd, aby motor vychladol. Vypnite motor, vypínač zapalovania (A) nastavte do polohy STOP.</p> <p>KARBURÁTOR Pred nastavením karburátora vyčistite vzduchový filter (C, Obr. 42) a zahrejte motor. Tento motor je navrhnutý a skonštruovaný v súlade s ustanoveniami smernice 97/68/ES a 2002/88/ES. Karburátor (Obr.43) bol navrhnutý tak, aby umožnil jedine reguláciu skrutiek L a H v rozmedzí 1/4 otáčky. Možné rozmedzie regulácie skrutiek L a H o 1/4 otáčky je určené výrobcom a nie je možné ho zmeniť.</p> <p>⚠ UPOZORNENIE - Nenastavujte skrutky násilím!</p> <p>Skrutka voľnobehu T musí byť nastavená tak, aby sa zaistila bezpečná hranica medzi voľnobehom motora a režimom zopnutia spojky. Skrutka L musí byť nastavená tak, aby motor rýchlo reagoval na pridanie plynu a mal pravidelný chod na voľnobeh. Skrutka H musí byť upravená tak, aby motor behom pílenia podával plný výkon.</p> <p>UPOZORNENIE: Ak je motor na voľnobehu (2600-2800 otáčok/min), kotúč sa nesmie točiť. Odporúčame vám, aby ste sa pre nastavenie karburátora obrátili na vášho predajcu alebo autorizovaný servis.</p> <p>⚠ UPOZORNENIE: Klimatické alebo tlakové zmeny môžu spôsobiť zmeny zapalovania.</p> <p>PREPRAVA ⚠ UPOZORNENIE: V prípade prepravy alebo uskladnenia krovínorezu namontujte ochranný kryt kotúča (M), ako je znázornené na obr. 44.</p>	<p>ZAUSTAVLJANJE MOTORJA Ročico plina pomaknite v položaj za prosti tek (B, sliki 41) in počakajte nekaj sekund, da se motor ohladi. Motor zaustavite tako, da stikalo za vklop/izklop (A) pomaknete v položaj STOP.</p> <p>UPLINJAČ Pred nastavljanjem uplinjača očistite zračni filter (C, slika 42) in ogrejte motor. Ta motor je konstruiran in proizveden tako, da je skladen z zahtevami ustreznih direktiv 97/68/ES in 2002/88/ES. Uplinjač (slika 43) je konstruiran tako, da omogoča samo nastavljanje vijakov L in H za eno četrtino obrata. 90°-ski kot nastavitve vijakov L in H je prednastavljen v tovarni in ga uporabnik ne more spreminjati.</p> <p>⚠ OPOZORILO! - Ne poizkušajte vijakov na silo pomikati izven dovoljenega obsega!</p> <p>Vijak za prosti tek T se nastavlja tako, da zagotavlja dobro varnostno območje med prostim tekom in vklopom sklopke. Z vijakom L se nastavlja hiter odziv motorja na hitre pospešitve in ustrezno delovanje v prostem teku. Z vijakom H se nastavlja največja moč motorja v fazi žaganja.</p> <p>OPOZORILO: Ko je motor v prostem teku (2600-2800 obr/min), se rezilo ne sme vrteti. Priporočamo, da vse nastavitve uplinjača zaupate trgovcu ali pooblaščenemu mehaniku.</p> <p>⚠ OPOZORILO: Vremenski pogoji in nadmorska višina lahko vplivajo na delovanje uplinjača.</p> <p>TRANSPORT ⚠ OPOZORILO: Pred prevozom ali shranjevanjem motorne kose namestite zaščitno disko (M), (slika 44).</p>	<p>STOPP AV MOTORN Dra gasspaken till lägsta varvtal (B, Fig. 41) och vänta ett par sekunder så att motorn svalnar. Stäng av motorn genom att ställa på/avknappen (A) i läge av, STOP.</p> <p>FÖRGASARE Innan någon justering görs på förgasaren, rengör luftfiltret (C, Fig. 42) och värm motorn. Denna motor har formgivits och tillverkats i överensstämmelse med direktiv 97/68/EC och 2002/88/EC. Förgasaren (Fig. 43) är utformad så att justeringar endast kan göras med skruvarna L och H i ett område på 1/4 varv. Inställningsområdet för skruvarna L och H, dvs. 1/4 varv, är inställt av tillverkaren och denna inställning går inte att ändra.</p> <p>⚠ VARNING - Gör inga inställningar utanför skruvarnas inställningsfält!</p> <p>Skraven för tomgångsvarv T justeras för att få en god säkerhetsmarginal mellan det lägsta varvtalet och varvtalet där kopplingen läggs i. Skraven L måste justeras så att motorn svarar snabbt på bruska accelerationer och så att den fungerar väl på lägsta varvtal. Skraven H måste justeras så att motorn har tillgång till högsta effekt under sågningen.</p> <p>VARNING: När motorn går på lägsta varvtal (2600-2800 varv/min) skall skivan inte snurra. Vi rekommenderar att du låter en återförsäljare eller en auktoriserad serviceverkstad sköta inställningarna på förgasningen.</p> <p>⚠ VARNING! Klimat- och höjdskillnader kan orsaka skillnader i förgasningen.</p> <p>TRANSPORT ⚠ VARNING: Montera skivans skydd (M), enligt illustrationen i Fig. 44 när trimmern skall transporteras eller ställas undan för förvaring.</p>

--	--	--	--

Hrvatski	Română	
ZAUSTAVLJANJE MOTORA	OPRIREA MOTORULUI	
<p>ZAUSTAVLJANJE MOTORA Stavite polugu gasa na minimum (B, sl. 41) i počekaite nekoliko sekundi kako bi se motor ohladio. Ugasite motor stavljanjem prekidača uzemljenja (A) na položaj STOP.</p> <p>RASPLINJAČ Prije nego što podesite rasplinjač, očistite filter zraka (C, sl. 42) i zagrijte motor. Ovaj motor je osmišljen i proizveden u skladu s primjenom smjernica 97/68/EZ i 2002/88/EZ. Rasplinjač (sl. 43) je osmišljen na način koji omogućuje samo podešavanje vijaka L i H za 1/4 okretaja. Dozvoljeni raspon podešavanja vijaka L i H od 1/4 okretaja određuje Proizvođač i nije ga moguće promijeniti.</p> <p>⚠ PAŽNJA! - Nemojte silom okretati vijke preko dozvoljenog raspona podešavanja!</p> <p>Vijak za prazni hod T je podešen tako da postoji dovoljan sigurnosni odmak između minimalnog režima rada i režima uključivanja kvačila. Vijak L se regulira tako da motor reagira odmah na iznenadna ubrzanja i da radi pravilno kad je podešen na minimumu. Vijak H se regulira tako da motor može raspolagati maksimalnom snagom u fazi rezanja.</p> <p>PAŽNJA: ako je motor na minimumu (2600-2800 o/min), lanac se ne smije okretati. Savjetujemo vam da se za podešavanje rasplinjača obratite vašem prodavaču ili ovlaštenoj radionici.</p> <p>⚠ PAŽNJA: klimatske promjene, kao i promjene nadmorske visine mogu izazvati promjene u radu rasplinjača.</p> <p>PRIJEVOZ ⚠ PAŽNJA: kod prijevoza obrezača montirajte štitnik lanca (M) kako je prikazano na sl. 44.</p>	<p>OPRIREA MOTORULUI Aduceți maneta acceleratorului la minim (B, Fig. 41) și așteptați câteva secunde pentru a permite răcirea motorului. Opriți motorul, aducând întrerupătorul de masă (A) pe poziția de STOP.</p> <p>CARBURATORUL Înainte de a efectua reglarea carburatorului, curățați filtrul de aer (C, Fig. 42) și încălziți motorul.</p> <p>Acest motor este proiectat și construit în conformitate cu directivele 97/68/EC și 2002/88/EC. Carburatorul (Fig. 43) este proiectat pentru a permite doar reglarea șuruburilor L și H într-o plajă de 1/4 de tur. Plaja de reglare posibilă a șuruburilor L și H, de 1/4 de tur, este stabilită de producător și nu poate fi modificată.</p> <p>⚠ ATENȚIE - Nu forțați șuruburile în afara plajei de reglare posibile!</p> <p>Șurubul pentru ralanti T este reglat astfel încât să existe o marjă de siguranță corespunzătoare între regimul de ralanti și regimul de activare a ambreiajului. Șurubul L trebuie să fie reglat astfel încât motorul să răspundă prompt la accelerările bruște și să aibă o funcționare adecvată la ralanti. Șurubul H trebuie să fie reglat astfel încât motorul să poată dispune de puterea maximă în timpul fazei de tăiere.</p> <p>⚠ ATENȚIE: Cu motorul la ralanti (2600-2800 rot./min.), lanțul nu trebuie să se rotească. Vă recomandăm să efectuați reglările de carbuerație la dealerul dv. sau la un atelier autorizat.</p> <p>⚠ ATENȚIE: Variațiile climatice și altimetrice pot duce la modificări ale carbuerației.</p> <p>TRANSPORTUL ⚠ ATENȚIE: În cazul transportării motouneltei de elagaj cu tijă, montați apărătoarea pentru lanț (M) așa cum se arată în (Fig. 44).</p>	



Slovensky

Slovenščina

Svenska

PRÍPRAVNÉ PRÁCE

POPRAH

Správne nastavenie popruhu umožní náležité vyváženie krovínorezu a vhodnú vzdialenosť od zeme (Obr. 49).

- Používajte jednoduchý alebo dvojité popruh (Obr. 50).
- Spojte orezávač s popruhom pomocou karabínky (A, Obr. 51)
- Nastavte dĺžku ramenného popruhu (C, Obr. 52), aby mal orezávač potrebnú výšku nad zemou.

PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA

- Pri práci s orezávač vždy používajte popruh a držte rukoväť obidvoma rukami (Obr. 53).
- Krovínorez používajte spôsobom ako je znázornený na (obr. 54).

⚠ UPOZORNENIE! - Pred použitím orezávač si pozorne prečítajte pravidlá bezpečnosti.

PRAVIDLÁ PRE PRÁCU

⚠ UPOZORNENIE! - Orezávač sa používa len na kosenie trávnatých porastov alebo malých kríkov. Je zakázané kosiť iné druhy materiálu. Nepoužívajte orezávač ako páku pri zdvíhaní, premiestňovaní alebo lámaní predmetov, ani ako podperu. Používanie iných nástrojov alebo zariadení, ktoré nie sú určené výrobcom, je zakázané.

PRIPRAVE ZA DELO

NOSILNI JERMENI

Pravilna nastavitve nosilnih jermenov omogoča pravilno ravnotežje motorne kose in pravilen odmik od tal (slika 49).

- Uporabite enojni ali dvojni nosilni jermen (slika 50).
- Motorni obrezovalnik s kavljem priprite na jermena (A, slika 51).
- Sponko (C, slika 52) postavite tako, da zagotovite pravilno višino košnje.

DELOVANJE

- Namestite si jermena in med delom z motorni obrezovalnik vedno držite ročaja z obema rokama (slika 53).
- Motorni obrezovalnik uporabljajte, kot je prikazano na (sliki 54).

⚠ OPOZORILO: Pred uporabo motorni obrezovalnik skrbno preberite varnostna opozorila.

OPZORILA ZA VARNO DELO

⚠ OPOZORILO! - Motorni obrezovalnik uporabljajte samo za rezanje trave. Motorni obrezovalnik ne uporabljajte kot vzvod za dviganje, premikanje ali lomljenje predmetov, niti je ne pritrujite na fiksno podlago. Na pogonsko gred motorne kose ni dovoljeno pritrujevati orodij ali naprav, ki jih ni odobril proizvajalec.

FÖRBEREDELSE

BÄRSELE

När bärselen är korrekt inställd får du god balans och lämplig höjd över marken på trimmern (Fig. 49).

- Sätt på dig den enkla eller den dubbla bärselen (Fig. 50).
- Haka fast stångsåg vid bärselen med hjälp av spännet (A, Fig. 51).
- Placera spännet (C, Fig. 52) så att du får korrekt höjd på stångsåg.

ANVÄNDNINGSGREGLER

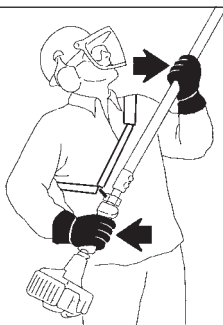
- Sätt på bärselen och håll i handtagen med båda händerna när du använder stångsåg (Fig. 53).
- Använd stångsåg på det sätt som illustreras i (Fig. 54).

⚠ VARNING! Läs noggrant igenom säkerhetsreglerna innan stångsåg används.

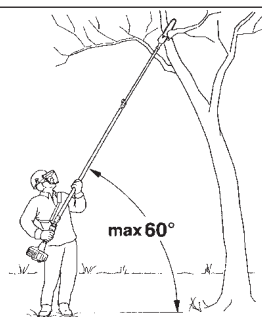
ARBETSREGLER

⚠ VARNING! Stångsåg får endast användas för att klippa gräs, små buskar och sly. Det är förbjudet att använda den för att klippa annat material. Använd inte stångsåg som hävstång för att lyfta, flytta eller krossa föremål och blockera den inte på ett fast stöd. Det är förbjudet att anbringa andra typer av verktyg och tillämpningar vid stångsåg än de som tillverkaren specificerar.

53



54



Hrvatski

Română

ZAUSTAVLJANJE MOTORA**POJASEVI**

Ispravno podešavanje pojaseva omogućuje dobru ravnotežu obrezača, kao i odgovarajuću udaljenost od tla (sl. 49).

- Stavite jednostruke pojaseve (sl. 50).
- Zakačite obrezač na pojaseve pomoću kopče (A, sl. 51).
- Namjestite zapor (C, sl. 52) da bi ste postigli ispravnu visinu obrezača.

PROPISI O UPORABI

- Stavite pojaseve i dok obrezač radi uvijek držite obje ruke na rukohvatima (sl. 53).
- Koristite obrezač kako je prikazano na sl. 54.

⚠ PAŽNJA! - Prije uporabe obrezača pazorno pročitajte propise o sigurnosti.

RADNI PROPISI

⚠ PAŽNJA - Obrezač se smije koristiti jedino za rezanje grana. Zabranjeno je rezanje drugih vrsta materijala. Vibracije i povratni udarci bili bi u tom slučaju različiti i ne bi poštivali postavljene sigurnosne uvjete. Obrezač se ne smije koristiti kao poluga za podizanje, premještanje ili lomljenje predmeta, niti ga se smije blokirati na nepomične oslonce. Zabranjeno je priključivati na priključak obrezača alat ili dodatnu opremu koji nisu naznačeni od strane Proizvođača.

OPERAȚII PRELIMINARE**HAMURILE**

O reglare corectă a hamurilor permite motounelei de elagaj cu tijă să aibă un bun echilibru și o înălțime adecvată față de sol (Fig. 49).

- Purtați hamuri de tip simplu (Fig. 50).
- Suspendați motounealta de elagaj cu tijă de hamuri prin intermediul inelului (A, Fig. 51)
- Poziționați catarama (C, Fig. 52) astfel încât motounealta de elagaj cu tijă să se afle la o înălțime adecvată.

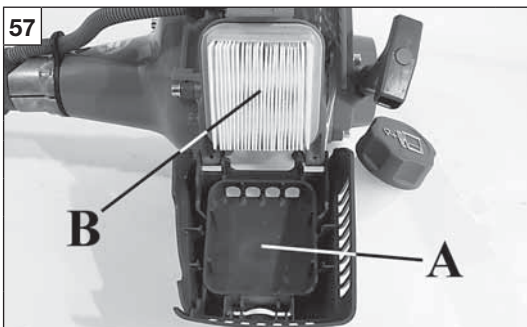
NORME DE UTILIZARE

- Puneți-vă hamurile și țineți întotdeauna ambele mâini pe mânere în timpul funcționării motounelei de elagaj cu tijă (Fig. 53).
- Utilizați motounealta de elagaj cu tijă așa cum se arată în (Fig. 54).

⚠ ATENȚIE: Înainte de a utiliza motounealta de elagaj cu tijă, citiți cu atenție normele de siguranță.

NORME DE LUCRU

⚠ ATENȚIE - Motounealta de elagaj cu tijă trebuie să fie utilizată numai pentru a tăia ramurile. Este interzis să se taie alte tipuri de materiale. Vibrațiile și reculul sunt diferite, iar cerințele de siguranță n-ar mai fi respectate. Nu utilizați motounealta de elagaj cu tijă ca pârghie pentru a ridica, a deplasa sau a despica obiecte și nu o blocați pe suporturi fixe. Este interzis să se aplice pe priza de putere a motounelei de elagaj cu tijă instrumente sau aplicații diferite de cele indicate de producător.



Slovensky

Slovenščina

Svenska

ÚDRŽBA

VZDRŽEVANJE

UNDERHÅLL

⚠ UPOZORNENIE! - Pri vykonávaní údržby používajte vždy ochranné rukavice. Nevykonávajte údržbu, kým je motor horúci.

VZDUCHOVÝ FILTER

Po každých 8-10 hodinách práce, odstráňte uzáver (A, Obr. 57) a očistite filter (B). Prefúknite stlačeným vzduchom z vonútra smerom von (Obr. 58). Ak je špinavý alebo poškodený, vymeňte ho. Zanesený filter spôsobuje nepravidelný chod motora, zvýšenú spotrebu a znížený výkon.

PALIVOVÝ FILTER

Pravidelne kontrolujte stav palivového filtra. Nečistený filter môže spôsobiť obtiažne štartovanie a nižší výkon motora. Aby ste filter vyčistili, vyberte ho otvorom palivovej nádrže, v prípade veľkého znečistenia ho vymeňte (Obr. 59).

MOTOR

Pravidelne čistite rebrovanie valca štetcom alebo stlačeným vzduchom (Obr. 60). Nahromadenie nečistôt na valci môže spôsobiť prehriatie, ktoré škodí chodu motora.

SVIEČKA

Odporúčame sviečku pravidelne čistiť a kontrolovať vzdialenosť medzi elektrodami (Obr. 61). Používajte sviečku NGK CMR7A alebo inej značky rovnakého tepelného stupňa.

KÓNICKÁ PREVODOVKA

Po každých 30 hodinách práce odskrutkujte skrutku (A, Obr. 62) na kónickej prevodovke a skontrolujte hladinu maziva. Používajte kvalitný mazací tuk na báze sírnika molybdénu (Obr. 63-64).

⚠ UPOZORNENIE! - Pred akýmkoľvek úkonom údržby rezného dielca si prečítajte príručku príslušenstva EP120 (EP120 EF).

⚠ OPOZORILO! - Med vzdrževalnimi posegi vedno nosite rokavice. Vzdrževalnih posegov ne izvajajte na vročem motorju.

ZRAČNI FILTER

Na vsakih 8-10 delovnih ur odprite pokrov (A, slika 57) in očistite filter (B). Od daleč izpihajite s stisnjenim zrakom z notranje strani navzven (sl.58). Če je umazan ali poškodovan, ga zamenjajte. Če je filter zamašen, teče motor neenakomerno, zmanjša se njegova moč in poveča se poraba goriva.

POSODA ZA GORIVO

Občasno preglejte filter za gorivo. Umazan filter lahko povzroča težave pri zagonu in znižuje moč motorja. Filter očistite po naslednjem postopku: vzemite ga iz odprtine za polnjenje goriva. Zamenjajte ga (slika 59), če je preveč umazan.

MOTOR

Občasno očistite rebra cilindra (slika 60) s krtačo ali s stisnjenim zrakom. Umazan cilinder lahko povzroča nevarno pregrevanje motorja.

VŽIGALNA SVEČKA

Vžigalno svečko očistite in občasno preglejte razdaljo med elektrodama (slika 61). Uporabljajte svečke NGK CMR7A ali svečke drugih proizvajalcev iste toplotne vrednosti.

OHIŠJE PRENOSA

Na vsakih 30 delovnih ur odvijte vijak (A, slika 62) na ohišju prenosa in preglejte količino masti. Uporabljajte kakovostno molidben bisulfidno mast (slika 63-64).

⚠ OPOZORILO! - Glede vzdrževanja obrezovalnega priključka se posvetujte z priročnikom za uporabo priključka EP120 (EP120 EF).

⚠ WARNING! Bär alltid skyddshandskar i samband med underhåll. Gör inget underhåll när motorn är varm.

LUFTFILTER

Ta av locket (A, Fig. 57) och rengör filtret (B) var 8:e till 10:e arbetstimme. Stå på avstånd och blås med tryckluft inifrån och utåt (Fig. 58). Om anordningen är smutsig eller skadad måste den bytas. Ett igensatt filter leder till oregelbunden motorfunktion, ökar förbrukningen och minskar effekten.

BRÄNSLEFILTER

Kontrollera regelbundet skicket på bränslefiltret. Om filtret är smutsigt försvåras starten och motorns prestationer minskar. Ta ut filtret från hålet där bränsle fylls på innan du rengör det. Byt filtret om det är mycket smutsigt (Fig. 59).

MOTOR

Rengör regelbundet vingarna på cylindern med en pensel eller tryckluft (Fig. 60). Om det samlas smuts på cylindern kan överhettning bli följden, vilket i sin tur kan skada motorns funktion.

TÄNDSTIFT

Rengör tändstiftet regelbundet och kontrollera avståndet mellan elektroderna (Fig. 61). Använd tändstift NGK CMR7A eller av annat märke med likvärdig värmegrad.

KUGGVÄXELHUS

Skruva loss skruven (A, Fig. 62) på kuggväxelhuset var 30:e arbetstimme och kontrollera fettnivån. Smörj med molybdendisulfidfett av god kvalitet (Fig. 63-64).

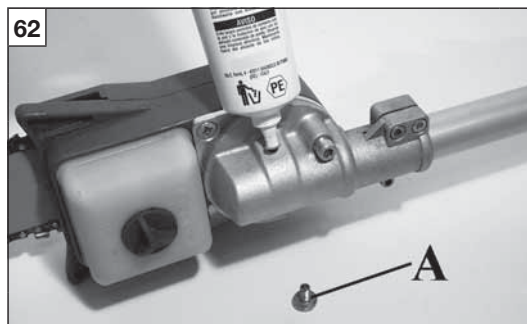
⚠ WARNING! - Instruktioner om underhållet som skall göras på skärverket finns i manualen till tillbehöret EP120 (EP120 EF).

61



CMR7A

62



63



p.n. 001000677

64



p.n. 4174238

Hrvatski

ODRŽAVANJE

⚠ PAŽNJA! - Prilikom radova na održavanju obavezno stavite zaštitne rukavice. Nemojte pristupati radovima na održavanju ako je motor još uvijek vruć.

FILTER ZRAKA

Svakih 8-10 sati rada skinite poklopac (A, sl. 57), dobro potresite filter (B). Iz daljine ispušite komprimiranim zrakom iznutra prema vani (sl. 58). Ako je prljav ili oštećen - promijenite ga. Začepljeni filter prouzročit će nepravilan rad motora, povećati potrošnju goriva i smanjiti mu snagu.

FILTER ZA GORIVO

S vremena na vrijeme provjerite stanje filtera za gorivo. Prljavi filter izaziva poteškoće u paljenju i smanjuje učinkovitost motora. Da bi ste očistili filter, izvadite ga iz otvora za ulijevanje goriva; u slučaju pretjerane prljavosti zamijenite ga (sl. 59).

MOTOR

S vremena na vrijeme očistite lopatice cilindra kistom ili komprimiranim zrakom (sl. 60). Taloženje nečistoća na cilindru može prouzročiti pregrijavanja koja su štetna za rad motora.

SVJEĆICA

Preporučuje se čišćenje svjeće s vremena na vrijeme, kao i provjera udaljenosti elektroda (sl. 61). Koristite svjećicu NGK CMR7A ili druge marke, ali istog termičkog stupnja.

STOŽASTI ZUPČANIK

Svakih 30 sati rada skinite vijak (A, sl. 62) na stožastom zupčaniku i provjerite razinu maziva. Koristite kvalitetno mazivo na bazi molibdenovog bisulfata (sl. 63-64).

⚠ PAŽNJA! - Radnje za održavanje opreme za rezanje proučite u priručniku EP120 (EP120 EF) samog pribora.

Română

ÎNTREȚINEREA

⚠ ATENȚIE! – În timpul operațiunilor de întreținere, utilizați întotdeauna mănuși de protecție. Nu efectuați operațiunile de întreținere când motorul este cald.

FILTRUL DE AER

La fiecare 8-10 ore de lucru, scoateți capacul (A, Fig. 57), curățați filtrul (B). Suflați de la distanță cu aer comprimat, dinspre interior spre exterior (Fig. 58). Înlocuiți-l dacă este murdar sau deteriorat. Un filtru înfundat duce la o funcționare neregulată a motorului, mărindu-i consumul și reducându-i puterea.

FILTRUL DE CARBURANT

Verificați periodic starea filtrului de carburant. Un filtru murdar provoacă dificultăți la pornire și reduce prestațiile motorului. Pentru a curăța filtrul, scoateți-l din orificiul de alimentare cu carburant; dacă este excesiv de murdar, înlocuiți-l (Fig. 59).

MOTORUL

Curățați periodic aripioarele cilindrului cu ajutorul unei pensule sau cu aer comprimat (Fig. 60). Acumularea de impurități pe cilindru poate duce la supraîncălzire, care este periculoasă pentru funcționarea motorului.

BUJIA

Se recomandă să se curețe periodic bujia și să se controleze distanța dintre electrozi (Fig. 61). Utilizați o bujie NGK CMR7A sau de altă marcă, având un grad termic echivalent.

CUPLUL CONIC

La fiecare 30 ore de lucru, scoateți șurubul (A, Fig. 62) de pe cuplul conic și verificați nivelul unsoarei. Folosiți unsoare de calitate, cu bisulfură de molibden (Fig. 63-64).

⚠ ATENȚIE! – Pentru toate operațiile de întreținere a uneltei de tăiere, consultați manualul accesoriului EP120 (EP120 EF).



Slovensky

ÚDRŽBA

VÝFUK (Obr. 65)

- ⚠ **POZOR** – Tento výfuk je vybavený katalyzátorom, ktorý je nevyhnutný, aby motor spĺňal požiadavky noriem na množstvo emisií. Na katalyzátore nikdy nevykonávajte žiadne zmeny, ani ho neodstraňujte: takýmto postupom prestúpíte zákon.
- ⚠ **POZOR** – Výfuky vybavené katalyzátorom sa pri používaní veľmi zohrejú a ostanú horúce aj dlho po zastavení motora. K javu dôjde, aj keď je motor pri minimálnom výkone. Dotyk katalyzátora môže spôsobiť popáleniny kože. Nezabudnite na nebezpečenstvo požiaru!
- ⚠ **DÁVAJTE POZOR** – Ak je katalyzátor poškodený, musíte ho dať vymeniť. Ak sa katalyzátor často upcháva, môže to byť signálom, že výkonnosť katalytického výfuku je obmedzená.
- ⚠ **POZOR** – Nepoužívajte orezávača konárov, ak je jeho výfuk poškodený, ak chýba alebo ak na ňom boli urobené zmeny. Používanie výfuku, ktorý nie je pravidelne kontrolovaný, zvyšuje riziko požiaru a poškodenia sluchu.

Slovenščina

VZDRŽEVANJE

IZPUŠNI LONEC (Slika 65)

- ⚠ **POZOR** – Izpušni lonec je opremljen s katalizatorjem, ki je potreben, da motor deluje v skladu z zahtevami glede emisij izpušnih plinov. Katalizatorja ne smete nikdar odstraniti ali na njem karkoli spremeniti: če to storite, prekršite zakon.
- ⚠ **POZOR** – Izpušni lonci, ki so opremljeni s katalizatorjem, se med uporabo zelo močno segrejejo in ostanejo vroči še dolgo po ustavitvi motorja. Tako je tudi tedaj, kadar motor teče z najmanjšim številom vrtljajev. Dotik lahko povzroči opekline. Zavedajte se nevarnosti požara!
- ⚠ **POZOR** – Če je katalizator poškodovan, ga je treba zamenjati. Če je katalizator pogostoma zamašen, je to lahko znak, da delovanje katalizatorskega izpušnega lonca ni zadovoljivo.
- ⚠ **POZOR** – Ne uporabljajte obrezavalnika, če je njegov izpušni lonec poškodovan, odstranjen ali predelan. Uporaba puhalnika z neustrezno vzdrževanim izpušnim loncem povečuje nevarnost požara in izgube sluha.

Svenska

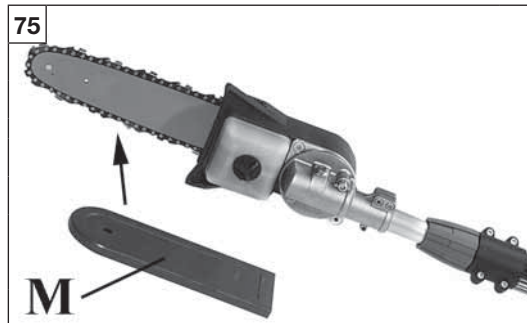
UNDERHÅLL

LJUDDÄMPARE (Fig. 65)

- ⚠ **VARNING** – Denna ljuddämpare är utrustad med katalysator som är nödvändig för motorn för att vara i överensstämmelse med utsläppskraven. Ändra eller avlägsna aldrig katalysatorn: om du gör detta, bryter du mot lagen.
- ⚠ **VARNING** – Ljuddämpare utrustade med katalysator blir mycket varma under användningen och förblir så under lång tid efter att motorn har stängts av. Detta inträffar också när motorn är på minimum. Kontakt kan orsaka brännskador på huden. Kom ihåg brandrisken!
- ⚠ **FÖRSIKTIGHET** – Om katalysatorn är skadad ska den bytas. Om katalysatorn ofta är tilltäppt, kan det vara ett tecken på att den katalytiska ljuddämparens prestanda är begränsad.
- ⚠ **VARNING** – Använd inte sekatorn om ljuddämparen är skadad, saknas eller har ändrats. Användning av en ljuddämpare som inte har underhållits på lämpligt sätt ökar risken för brand och att få hörselskador.

--	--	--	--

Hrvatski	Română	
ODRŽAVANJE	ÎNTREȚINEREA	
<p>ISPUŠNA CIJEV (sl. 65)</p> <p>⚠ PAŽNJA - Ovaj ispušni prigušivač ima katalizator neophodan da bi motor zadovoljavao uvjete štetnih ispuštanja. Zabranjeno je preinačivati ili skidati katalizator: ako to učinite, prekršit ćete zakon.</p> <p>⚠ PAŽNJA - Ispušni prigušivači s katalizatorom se tijekom uporabe jako zagriju i ostaju vrući i dugo nakon zaustavljanja motora. To se dešava i kad je motor na minimumu. Dodir može prouzročiti opekotine na koži. Zapamtite da postoji opasnost od požara!</p> <p>⚠ OPREZ - Ako je katalizator oštećen, treba ga zamijeniti. Ako je začepljivanje katalizatora učestalo, to može biti znak da je djelotvornost katalitičkog ispušnog prigušivača ograničena.</p> <p>⚠ PAŽNJA - Nemojte koristiti obrezača ako je ispušni prigušivač oštećen, nema ga ili je preinačen. Nepravilnim održavanjem ispušnog prigušivača povećava se opasnost od požara i od gubitka sluha.</p>	<p>EȘAPAMENT (Fig.65)</p> <p>⚠ ATENȚIE – Acest eșapament este dotat cu catalizator, necesar pentru ca motorul să fie conform cu cerințele privind emisiile. Nu modificați și nu scoateți niciodată catalizatorul: acest lucru constituie o încălcare a legii.</p> <p>⚠ ATENȚIE - Eșapamentele dotate cu catalizator se înfierbântă foarte tare în timpul utilizării și rămân fierbinți mult timp după oprirea motorului. Acest lucru se întâmplă și când motorul este la ralanti. Contactul poate cauza arsuri ale pielii. Rețineți că există risc de incendiu!</p> <p>⚠ ATENȚIE – În cazul în care catalizatorul este deteriorat, trebuie să fie înlocuit. În cazul în care catalizatorul se blochează frecvent, acesta poate fi un semnal care indică faptul că randamentul catalizatorului este limitat.</p> <p>⚠ ATENȚIE – Nu folosiți motounealta de elagaj cu tijă dacă eșapamentul este deteriorat, lipsește sau a fost modificat. Folosirea unui eșapament care nu a fost întreținut în mod adecvat mărește riscul de incendiu și de pierdere a auzului.</p>	



Slovensky

Slovenščina

Svenska

USKLADNENIE

- Dodržiavajte všetky vyššie uvedené pravidlá údržby.
- Orezávač dokonale očistite a kovové časti nakonzervujte olejom.
- Vyprázdňte palivovú nádrž a znovu nasad'te uzáver.
- Vyberte sviečku, do valca nalejte malé množstvo oleja (Obr. 73). Niekoľkokrát zvolna zatiahnite za lanko štartéra, aby sa olej dobre rozložil (Obr. 74). Znovu namontujte sviečku.
- Prístroj uskladnite na suchom mieste, nie priamo na zemi a v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla

⚠ UPOZORNENIE: V prípade prepravy alebo uskladnenia orezávač namontujte ochranný kryt (M), ako je znázornené na obr. 75.

⚠ UPOZORNENIE: Všetky úkony údržby, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, musíte dať vykonať v autorizovanej prevádzke servisu. Aby bola zaručená stála a správna činnosť krovinnorezu, pamätajte, že pri prípadných výmenách náhradných dielov je nevyhnutné použiť **ORIGINÁLNE DIELCE**.

SHRANJEVANJE

- Upošteвайте vsa predhodno opisana navodila za vzdrževanje.
- Motorni obrezovalnik dobro očistite in podmažite kovinske dela.
- Izpraznite posodo za gorivo in ponovno namestite njen pokrov.
- Odstranite svečko in v cilinder vlijte majhno količino olja (slika 73). Z zagonsko vrvico (slika 74) nekajkrat zavrtite gred motorja in tako razmažite olje. Vrnite vžigalno svečko na njeno mesto.
- Vašo motorni obrezovalnik vedno hranite na suhem, raje ne neposredno na tleh in proč od virov toplote.

⚠ POZOR: Pred prevozom ali shranjevanjem motorni obrezovalnik namestite zaščito (M), (slika 75).

⚠ POZOR: Vse vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, sme izvajati samo pooblaščenim servisnim center. Zapomnite si, da lahko zagotovite enakomerno in redno delovanje motorne kose samo z zamenjavo obrabljenih delov z **ORIGINALNIMI** nadomestnimi deli.

FÖRVARING

- Följ samtliga underhållsanvisningar som givits ovan.
- Rengör stångsåg ordentligt och smörj alla delar i metall.
- Töm ut bränslet från tanken och sätt tillbaka locket.
- Ta ut tändstiftet och håll lite olja i cylindern (Fig. 73). Roter motoraxeln genom att dra i startsnöret ett par gånger så att oljan fördelas (Fig. 74). Sätt tillbaka tändstiftet.
- Förvara på en torr plats, om möjligt utan direkt kontakt med marken och långt från värmekällor.

⚠ VARNING: Montera skivans (M), enligt illustrationen i (Fig. 75) när stångsåg skall transporteras eller ställas undan för förvaring.

⚠ VARNING: Allt underhållsarbete som inte beskrivs i denna manual måste göras av en auktoriserad serviceverkstad. Alla delar av trimmern som skall bytas måste bytas mot **ORIGINAL RESERVDLAR** för att garantera att trimmerns funktion blir korrekt och konstant.

--	--	--	--

Hrvatski	Română	
USKLADIŠTAVANJE	DEPOZITAREA	
<ul style="list-style-type: none"> - Slijedite sve propise o održavanju koje smo prethodno opisali. - Detaljno očistite obrezač i podmažite metalne dijelove. - Izvadite gorivo iz spremnika i vratite čep na mjesto. - Skinite svjećicu i izlijte malo ulja u cilindar (sl. 73). Okrenite osovinu motora nekoliko puta pomoću konopa za pokretanje, da bi ste rasporedili ulje (sl. 74). Ponovno montirajte svjećicu. - Čuvajte na suhom mjestu, po mogućnosti ne u izravnom dodiru s tlom i daleko od izvora topline. <p>⚠ PAŽNJA: kod uskladištavanja obrezača montirajte štitnik (M) kako je prikazano na sl. 75.</p> <p>⚠ PAŽNJA: sve radove na održavanju koji nisu navedeni u ovim uputstvima treba obaviti ovlaštena radionica. Imajte u vidu da se stalan i pravilan rad obrezača jamči jedino ako dopunske dijelove zamijenite isključivo ORIGINALNIM DOPUNSKIM DIJELOVIMA.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Respectați toate normele de întreținere indicate mai sus. - Curățați perfect motouneltea de elagaj cu tijă și ungeți părțile metalice. - Scoateți carburantul din rezervor și puneți bușonul la loc - Scoateți bujia, turnați puțin ulei în cilindru (Fig. 73). Rotiți arborele motor de câteva ori cu ajutorul șnurului de pornire (Fig. 74), pentru a distribui uleiul. Montați la loc bujia. - Păstrați într-o încăpere uscată, pe cât posibil nu în contact direct cu solul, și departe de surse de căldură. <p>⚠ ATENȚIE: În caz de transport sau de depozitare a motouneltei de elagaj cu tijă, montați capacul de protecție (M) așa cum se indică în (Fig. 75).</p> <p>⚠ ATENȚIE: Toate operațiile de întreținere care nu sunt indicate în acest manual trebuie să fie efectuate doar de un atelier autorizat. Pentru a garanta o funcționare constantă și regulată a motouneltei de elagaj cu tijă, rețineți că eventualele înlocuiri ale pieselor de schimb trebuie să fie efectuate numai cu PIESE DE SCHIMB ORIGINALE.</p>	

SK TECHNICKÉ ÚDAJE**SLO** TEHNIČNI PODATKI**S** TEKNISKA DATA**BIH** **SRB** **HR** TEHNIČKI PODACI**RO** DATE TEHNICE

			PP 270 - PPX 270 PT 2700 - PTX 2700
Akustická hladina hluku - Nivo tlaka - Ljudtryck - Akustični pritisak - Presiune acustică	dB (A)	EN 11680-1 EN 22868	90.7 *
Neistota - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost - Incertitudine	dB (A)		2.0
Nameraná úroveň zvukového výkonu - Izmerjen nivo akustične moči - Uppmätt ljudeffektivå - Izmjerena razina akustične snage - Nivel de putere acustică măsurat	dB (A)	2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	103.5
Neistota - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost - Incertitudine	dB (A)		1.5
Zaručená hladina akustického hluku - Zagotovljen nivo hrupa - Garantirana razina - Akustične snage - Nivel de putere acustică garantat	dB (A)	2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	105.0
Úroveň vibrácií - Nivo vibracij - Vibrationsnivå - Razina vibriranja -) Nivel de vibrații	m/s²	EN 11680-1 EN 22867 EN 12096	5.2 (sx) * 6.0 (dx) *
Neistota - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost - Incertitudine	m/s²	EN 12096	1.5 (sx) 2.0 (dx)

- SK** - Priemerné štatistické hodnoty (1/2 voľnobeh, 1/2 na plný výkon v reze).
- SLO** - Ponderirane povprečne vrednosti (1/2 najmanjši obrati, 1/2 polna obremenitev).
- S** - Vägda genomsnittsvärden (1/2 lägsta varvtal, 1/2 full belastning).
- BIH - SRB - HR** - Koeficijent srednjih vrijednosti (1/2 minimalnog, 1/2 punog opterećenja).
- RO** - Valori medii ponderate (1/2 minim, 1/2 sarcină maximă).

SK TECHNICKÉ ÚDAJE**SLO** TEHNIČNI PODATKI**S** TEKNISKA DATA**BIH** **SRB** **HR** TEHNIČKI PODACI**RO** DATE TEHNICE

Objem valcov - Postornina - Cylindervolym - Zapremnina cilindra - Cilindree	cm ³	27.2 (PTX 2700 - PPX 270)	27.2 (PT 2700 - PP 270)
Motor		Dvojtaktový - Dvotaktni - 2-taktsmotor - dvotaktni - 2 timpi EMAK	
Výkon - Moč - Effekt - Snaga - Putere	kW	1.0	
Počet otáčok/minimálne otáčky - Min. obr/min - Lågsta varvtal/min - Minimalni br. okretaja/min - Nr. rotații minim	min ⁻¹	2600 ÷ 2800	
Rýchlosť motora pri maximálnej rýchlosti výstupného hriadeľa - Hitrost motorja pri največji hitrosti izhodne gredi - Motorns varvtal vid den utgående axelns högsta varvtal - Brzina motora pri maksimalnoj brzini osovine na izlazu - Viteza motorului la viteza maximă a arborelui de ieșire	min ⁻¹	10500	
Objem palivovej nádrže - Volumen posode za gorivo - Tankens volym - Kapacitet spremnika - Capacitate rezervor	cm ³	580 (0.58 l)	
Elektrické zapalovanie - Elektronski vžig - Elektronisk tändning - Elektronsko paljenje - Aprindere electronică		Áno - Da - Ja - Da	
Membránový karburátor - Membranski uplinjač - Membranförgasare - Rasplinjač s membranom - Carburator cu membrană		Áno - Da - Ja - Da	
Vstrekovač paliva - Vbrizgalka uplinjača - Primerförgasare - Primer rasplinjač - Primer carburator		Áno - Da - Ja - Da	
Odstredivá spojka - Centrifugalna sklopka - Centriřgal koppling - Centrifugalna spojka - Ambreiaj centrifug		Áno - Da - Ja - Da	
Antivibračný systém - Protivibracijski sistem - Vibrationsskydd - Sistem protiv vibriranja - Sistem anti-vibrații		Áno - Da - Ja - Da	
Rezná dĺžka - Dolžina reza - Skärlängd - Dužina reza - Lungimea de tăiere	cm	21	
Hmotnosť bez lišty a reťaze - Teža brez meča in verige - Vikt utan svärd och kedja - Težina bez vodilice i lanca - Greutate fără șină și fără lanț	kg	7.4	5.9

Technické údaje týkajúce sa rezného dielca nájdete v príručke príslušenstva **EP120 (EP120 EF)** - Glede tehničnih podatkov obrezovalnega priključka se posvetujte z priložnikom za uporabo priključka **EP120 (EP120 EF)** - Tekniska data om skärverkytyget finns i manualen till tillbehöret **EP120 (EP120 EF)** - Tehničke podatke opreme za rezanje naći ćete u priručniku **EP120 (EP120EF)** samog pribora. - Pentru datele tehnice ale uneltei de tăiere, consultați manualul accesoriului **EP120 (EP120 EF)**

Slovensky	Slovenščina	Svenska
<h2 style="text-align: center;">ZÁRUKA</h2>	<h2 style="text-align: center;">GARANCIJSKA IZJAVA</h2>	<h2 style="text-align: center;">GARANTIBEVIS</h2>
<p>Tento prístroj bol navrhnutý a zrealizovaný pomocou najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade používania súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov.</p> <p>Všeobecné záručné podmienky</p> <ol style="list-style-type: none"> Záruka je platná od dátumu nákupu. Výrobná spoločnosť prostredníctvom predajnej siete a technického servisu bezplatne vymení časti, ktoré sú chybné v dôsledku chyby materiálu, opracovania alebo výroby. Záruka neuberá kupujúcemu právne nároky vyplývajúce z občianskeho zákonníka v prípade chýb alebo kazov spôsobených predanou vecou. Technický personál zasiahne čo najrýchlejšie v časových lehotách, ktoré mu umožnia organizačné požiadavky. Na vyžiadanie záručnej opravy je potrebné predložiť oprávnenému personálu nižšie uvedený záručný list opečiatkovaný predajcom, vyplnený vo všetkých častiach a doplnený nákupnou faktúrou alebo pokladničným blokom, povinným na daňové účely, na ktorom je uvedený dátum nákupu. Záruka sa neuplatňuje v prípade: <ul style="list-style-type: none"> Zjavnej absencie údržby, Nesprávneho používania výrobku alebo jeho poškodenia, Použitia nevhodných mazadiel alebo pohonných látok, Použitia neoriginálnych náhradných súčiastok alebo doplnkov, Zásahov vykonaných neoprávnenými osobami. Výrobná spoločnosť vyníma zo záruky spotrebné materiály a súčasti, ktoré podliehajú bežnému funkčnému opotrebeniu. Záruka sa nevzťahuje na zásahy modernizácie alebo vylepšenia výrobku. Záruka nepokrýva nastavovanie a údržbu, ktoré by mali byť potrebné počas záručnej lehoty. Prípadné škody spôsobené prepravou musia byť ihneď nahlásené prepravcovi, inak záruku nemožno uplatniť. Na motory ostatných značiek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, atď.), namontované na naše prístroje, sa vzťahuje záruka poskytnutá výrobcami motorov. Záruka nepokrýva prípadné škody, priame alebo nepriame, spôsobené osobám alebo na veciach poruchami prístroja alebo ktoré sú následkom núteného predĺženého pozastavenia jeho používania. 	<p>Ta stroj je bil zasnovan in izdelan z upoštevanjem najmodernejše tehnik. Izdelovalec nudi garancijo za svoje izdelke za čas 24 mesecev od nakupa za zasebno ali uporabo v prostem času. Za profesionalno uporabo garancija velja le za 12 mesecev.</p> <p>Omejena garancija</p> <ol style="list-style-type: none"> Garancijski rok začne teči z dnevom prodaje. Proizvajalec se obvezuje preko svoje prodajne in tehnično servisne mreže brezplačno nadomestiti vse dele, ki bi se izkazali za neustrezne zaradi materiala, obdelave ali proizvodnje. Ta garancija ne vpliva na kupčeve pravice, ki izhajajo iz zakonodaje, ki ureja posledice napak na napravi. Tehnično osebje bo vsa potrebna popravila izvedlo v kar najkrajšem možnem času in v skladu s potrebami organizacije. Vsi garancijski zahtevki morajo biti opremljeni s tem Garancijskim listom, v celoti izpolnjenim in z pečatom prodajalca, računom ali potrdilom, ki izkazuje datum nakupa. Navedeno pregleda oseba, ki odobri izvedbo popravila. Garancija ne velja in je razveljavljena kadar: <ul style="list-style-type: none"> naprava očitno ni bila pravilno vzdrževana, se je naprava uporabljala za napačen namen ali je bila kakorkoli modificirana, so se uporabljala neprimerna sredstva za mazanje ali neustrezno gorivo, so bili uporabljeni neoriginalni nadomestni deli oz. nameščena neoriginalna dodatna oprema, so bila izvedena popravila s strani nepooblaščenega osebja. Garancija ne vključuje potrošnih delov ali delov, ki so podvrženi normalni obrabi. Garancija ne pokriva dela za posodobljanje ali izboljšavo naprave. Garancija ne vključuje pripravljalnih in servisnih opravil, potrebnih v garancijskem obdobju. Poškodbe, ki so nastale med prevozom, morate takoj prijaviti prevozniku: če tega ne storite, se garancija razveljavi. Motorje drugih proizvajalcev (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itd.), ki so nameščeni na naše naprave, pokrivajo garancije proizvajalcev motorjev. Garancija ne vključuje poškodb ali škod, ki bi jo posredno ali neposredno utrpeli osebe ali stvari zaradi napak naprave ali zaradi daljših obdobj neuporabe naprave zaradi istih napak. 	<p>Denna maskin har formgivits och tillverkats med avancerad och modern produktionsteknik. När produkten används för privatbruk eller hobbybruk gäller tillverkarens produktgaranti i 24 månader, räknat från och med inköpsdatum. Garantin är begränsad till 12 månader vid yrkesbruk.</p> <p>Allmänna garantivillkor</p> <ol style="list-style-type: none"> Garantin är giltig från och med inköpsdatum. Tillverkaren byter kostnadsfritt ut delar som har defekter i material, bearbetning eller tillverkning genom sitt nät av försäljnings- och servicefirmor. Garantikontraktet fråntar inte köparen de i civilrätten fastslagna lagliga rättigheterna mot verkningar av defekter eller fel på den sålda produkten. Fel åtgärdas så snart som möjligt av servicefirmans personal, i mån av tid och med hänsyn tagen till servicefirmans organisation. För att kunna begära service under garantitiden måste användaren visa upp nedanstående garantibevis med återförsäljarens stämpel. Garantibeviset skall vara ifyllt i alla sina delar och åtföljas av en faktura eller ett kvitto eller annan handling där inköpsdatum framgår. Garantin upphör att gälla i följande fall: <ul style="list-style-type: none"> Bristande underhåll, Felaktig användning av maskinen eller otillåtna ändringar på maskinen, Användning av fel typ av smörjmedel eller bränsle, Användning av icke original reservdelar eller tillbehör, Reparationer som har utförts av icke auktoriserad servicepersonal. Tillverkarens garanti gäller inte förbrukningsartiklar eller komponenter som normalt utsätts för slitage vid användningen. Garantin gäller inte uppdateringar eller förbättringar av produkten. Garantin täcker inte de justeringar eller det underhåll som eventuellt kan krävas under garantiperioden. Transportören måste omedelbart informeras om eventuella skador som har uppkommit under transport. Om så inte sker blir garantin ogiltig. För motorer av andra varumärken (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, osv.) som monterats på våra produkter gäller den garanti som motortillverkaren utställer. Garantin täcker inte direkta eller indirekta personsador eller skador på föremål som förorsakas av defekter på maskinen eller som följer av ett längre påtvingat avbrott i användningen av maskinen.

MODEL - MODEL

DÁTUM - DATUM

MODELL

DATUM

SÉRIOVÉ Č.
SERIJSKA ŠT.

PREDAJCA - TRGOVEC

SERIENUMMER

ÅTERFÖRSÄLJARE

ZAKÚPIL - KUPEC

KÖPT AV

Neposielajte! Priložite iba k prípadnej žiadosti o technický servis.
Ne pošilajte! Samo priložite k zahtevku za tehnično garancijo.

Skicka inte! Bifoga endast begäran om teknisk garanti.

Hrvatski	Română	
<p align="center">GARANTNI LIST</p>	<p align="center">CERTIFICAT DE GARANȚIE</p>	
<p>Ovaj je ispuhivač zamišljen i proizveden upotrebljavajući najmodernije tehničke postupke. Proizvođač daje garanciju za vlastite proizvode u trajanju od 24 mjeseca od datuma kupnje, za korištenje u privatne svrhe ili kao hobi. U slučaju profesionalne uporabe garancija vrijedi samo 12 mjeseci.</p> <p>Opći uvjeti garancije</p> <ol style="list-style-type: none"> Garancija stupa na snagu od datuma kupnje. Proizvođač preko svoje prodajne mreže i tehničkih servisa besplatno zamjenjuje dijelove zbog neispravnosti materijala, radnih ili proizvodnih postupaka. Garancija ne uskraćuje kupcu zakonska prava predviđena građanskim zakonikom za posljedice prouzročene nepravilnošću ili nepropisnošću prodanih proizvoda. Tehničko osoblje će vas posjetiti u što kraćem vremenskom roku, sukladno s već programiranim radnim obvezama. Kod zahtjeva za servisiranje pod garancijom, ovlaštenom osoblju trebete pokazati potpuno ispunjen donji garancijski list s pečatom prodajnog mjesta i s priloženim računom o kupnji ili porezno važećim kontrolnim listićem blagajne, koji potvrđuju datum kupnje. Garancija nije više važeća u slijedećim slučajevima: <ul style="list-style-type: none"> očito pomanjkanje održavanja, nepropisno korištenje ili prepravljnje proizvoda, upotreba neprikladnih motornih ulja ili goriva, neupotrebljavanje originalnih rezervnih dijelova ili dodatne opreme, popravci izvršeni od strane neovlaštenog osoblja. Proizvođač ne pruža garanciju za potrošni materijal niti za dijelove izložene uobičajenom habanju tijekom rada. Garancija ne obuhvaća radove na dotjerivanju ili preinačenju proizvoda. Garancija ne pokriva razna podešavanja ni radove na održavanju kojima se pristupa tijekom garantnog roka. Moguću štetu prouzročenu tijekom prijevoza treba odmah prijaviti prevozniku; u protivnom garancija neće važiti. Za motore drugih proizvođača (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itd.) koje se montira na naše strojeve, vrijedi garancija koju izdaje dotični proizvođač motora. Garancija ne pokriva izravnu ni neizravnu štetu nanešenu osobama ili stvarima, a do koje je došlo uslijed kvara na stroju ili je posljedica prisilnog i produženog nekorištenja stroja. 	<p>Acest aparat a fost conceput și realizat cu cele mai moderne tehnici de construcție. Firma producătoare garantează produsele pe o perioadă de 24 de luni de la data de cumpărare, dacă sunt utilizate de particulari, ca hobby. Garanția este limitată la 12 luni în cazul utilizării profesionale.</p> <p>Condiții generale de garanție</p> <ol style="list-style-type: none"> Garanția este recunoscută începând de la data cumpărării. Firma producătoare, prin rețeaua de vânzare și de asistență tehnică, înlocuiește gratuit piesele care sunt defecte din cauza materialului, a prelucrării sau a fabricației. Garanția nu afectează drepturile legale ale cumpărătorului, prevăzute de codul civil, legate de consecințele defectelor sau ale viciilor cauzate de obiectul vândut. Personalul tehnic va interveni cât de repede posibil, în limitele de timp permise de exigențele de organizare. Pentru a cere asistență în garanție, este necesar să prezentați personalului autorizat certificatul de garanție de mai jos, stampilat de vânzător, completat la toate rubricile, alături de factura de cumpărare sau de bonul fiscal obligatoriu, care dovedește data cumpărării. Garanția se anulează în caz de: <ul style="list-style-type: none"> Lipsă evidentă a întreținerii, Utilizare incorectă a produsului sau modificări neautorizate, Utilizarea unor lubrifianți sau a unor combustibili neadecvați, Utilizarea unor piese de schimb sau a unor accesorii neoriginale, Intervenții efectuate de personal neautorizat. Firma producătoare exclude din garanție materialele de consum și piesele supuse unei uzuri normale din cauza funcționării. Garanția exclude intervențiile de modernizare și de îmbunătățire ale produsului. Garanția nu acoperă punerea la punct și intervențiile de întreținere care ar putea fi necesare în timpul perioadei de garanție. Eventualele defecțiuni cauzate în timpul transportului trebuie să fie semnalate imediat transportatorului, în caz contrar garanția este anulată. Pentru motoarele de alte mărci (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda etc.) montate pe aparatele noastre, este valabilă garanția acordată de producătorul motorului. Garanția nu acoperă eventualele daune, directe sau indirecte, cauzate persoanelor sau bunurilor de defecțiunile aparatului sau care rezultă din întreruperea forțată, prelungită, a utilizării acestuia. 	

<p>MODEL</p> <hr/> <p>SERIJSKI BROJ SERIAL No</p> <hr/> <p>KUPAC - CUMPĂRAT DE DL.</p> <hr/> <hr/> <hr/>	<p>DATUM - DATA</p> <hr/> <hr/> <p>ZASTUPNIK - DEALER</p> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>
--	--	-------------------------------	--

Nemojte slati! Priložite jedino zahtjevu za tehničku garanciju.
Nu expediați! Anexați numai în cazul unei eventuale solicitări de garanție tehnică.



- SK UPOZORNENIE!** - Tento návod musí sprevádzať prístroj po celú dobu jeho životnosti.
- SLO OPOZORILO!** - Ta Priročnik za uporabnika mora ostati z napravo skozi njeno celotno življenjsko dobo.
- S OBSERVERA!** – Denna handbok måste åtfölja maskinen under maskinens hela livstid.
- BIH SRB HR PAŽNJA!** – Ovaj priručnik treba čuvati zajedno sa strojem tijekom čitavog njegovog radnog vijeka.
- RO ATENȚIE!** – Acest manual trebuie să însoțească aparatul pe parcursul întregii sale durate de viață.

EMAK S.p.A. Member of the YAMA group
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
Tel. +39 0522 956611 • Fax +39 0522 951555
service@emak.it • www.emak.it

